

# LA LIBERTÉ

50¢

Volume 74 No 23 Saint-Boniface, du 11 septembre au 17 septembre 1987

À votre service:  
Philippe W. Lavack (gérant)  
Denis Marcoux Yvon Tétrault  
SALON MORTUAIRE  
**Lesjardins**  
357, RUE DES MEURONS Tél.: 233-4949

ASSURANCES **AUOPAK**  
**D'ESCHAMBAULT**  
136, BOULEVARD PROVENCHER  
GILBERT D'ESCHAMBAULT  
Tél.: 237-4816



## Lançons!

Une première chez les groupes culturels franco-manitobains: un grand lancement «collectif» de la saison 87-88. Et ce en compagnie de la télévision et de la radio de Radio-Canada.

L'événement aura lieu au Centre culturel franco-manitobain le vendredi 18 septembre entre 6h du matin et minuit.

Pour le public, ce sera l'occasion idéale pour découvrir ou redécouvrir les organismes culturels et artistiques. En plus de voir en direct certaines émissions de CKSB et de CBWFT.

«J'aimerais que ça se fasse chaque année, affirme la publiciste du Centre culturel franco-manitobain, Susanne Jeanson. En plus d'ouvrir les portes au public, ce genre de lancement encourage la communication entre les groupes résidents du CCFM.»

L'horaire de la journée en bref:

**6h à 9h30:** L'émission Radio-Réveil sera diffusée en direct du Café Jardin. On invite le public à venir prendre un café et des croissants en compagnie de l'animateur Marcel Gauthier.

**10h à midi:** Spectacles et présentations de tous les groupes culturels dans la salle Pauline-Boutal. Le maître de

cérémonie: Léo Rémillard.

**Midi à 15h:** Ateliers et démonstrations dans différents locaux du Centre. Il y aura, entre autres, des ateliers de peinture et de danse.

**Midi à 20h30:** Le grand gymnase s'ouvrira aux kiosques, diapos et vidéos des groupes culturels résidents. En ce 40e anniversaire des Danseurs de la Rivière-Rouge et ce 20e du 100 Nons, on peut s'attendre à voir des objets historiques de ces groupes.

**15h à 18h:** Diffusion en direct de Cahier manitobain dans le Café Jardin. Ce magazine radiophonique d'information et de divertissement sera animé par Ginette Caza.

**18h30 à 19h:** Un spécial télé, qui retracera les grandes lignes de cette journée-lancement, sera diffusé en direct du CCFM. Pierre Guérin animera.

**19h30:** Les Éditions du blé lanceront le dernier recueil du poète Roger Léveillé à la Galerie II.

**20h30 à minuit:** Un spectacle du Grou John Band au Café Jardin. En vedette: le violoniste-guitariste Johnny Comeau et Annette Campagne du groupe Hart-Rouge.

Daniel TOUGAS

### Quelques créatifs

Les groupes culturels franco-manitobains ouvrent grands leurs portes. En bas, à gauche: Roland Mahé du Cercle Molière, en haut: les Danseurs de la Rivière-Rouge et le 100 Nons, en bas: Bruce Waldie de la Chorale des Intrépides.



### LE CLUB LAVERENDRYE

Venez danser  
au Club LaVerendrye  
Cette semaine avec  
«Glyder»

- CLUB PRIVÉ
  - Carte de membre requise
- Nouveaux membres:  
Bienvenus!

La semaine prochaine avec  
«Reg Bouvette»  
les 17, 18 et 19 septembre

Bingo lundi, mercredi,  
jeudi et vendredi  
2 tables de billard pour votre plaisir.



614, rue Des Meurons,  
Saint-Boniface  
Téléphone 233-8997

### Ecole de Danse Classique & BALLET

L'école a déménagé  
au Centre culturel franco-manitobain  
340, boulevard Provencher

Les inscriptions se feront  
**samedi 12 septembre de 9h30 à 14h**  
au Centre culturel franco-manitobain  
Tél.: Geneviève Montcombroux 233-6989

### AU SOMMAIRE



La rentrée a aussi sonné pour Bicolo, et tous ses jeunes amis et amis peuvent l'accueillir en pages 16 et 17.

### AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

**Comité organisateur des États généraux – avis public 1987-09**

Le comité organisateur des États généraux de la francophonie manitobaine invite le public à une audience publique le **jeudi 17 septembre** à compter de 19h00 au Centre culturel de Sainte-Anne-des-Chênes.

(N.B. Au cas où il y aurait plusieurs présentations, l'audience pourrait commencer en après-midi. L'heure précise sera annoncée à l'émission Radio-Réveil de CKSB le jour même de l'audience.

Les membres du panel entendront les présentations en français de toute personne inscrite au préalable.

Le public est invité à assister. Toute personne le désirant pourra s'exprimer lors d'une session libre prévue à la suite des présentations.

Pour tout autre renseignement, vous pouvez communiquer avec le coordonnateur des Audiences, monsieur André Brin, au 233-4915.



**CONGRÈS DES ÉTATS GÉNÉRAUX**  
les 4, 5 et 6 mars 1988.



# Les armes s'aiguisent pour la bataille de Saint-Boniface

Même s'il n'est pas encore clair quand Laurent Desjardins remettra son tablier de député de Saint-Boniface, une chose est sûre: les grandes manœuvres pour la succession sont bien entamées.

À partir de la date de démission de l'ex-ministre de la santé, Howard Pawley aura 42 mois de grâce avant de devoir déclencher une élection complémentaire. Donc indépendamment de la date de démission de Laurent Desjardins, les néos devraient survivre la prochaine session avec une voix de majorité (29 députés NPD, moins la présidente de la Chambre; contre 26 bleus et la chef libérale).

Comme la session finit généralement au mois de juillet, le premier ministre pourra alors tranquillement inviter les électeurs et électrices du comté de Saint-Boniface à se choisir un nouveau représentant.

Si un néo est élu, le gouvernement continue de plus belle avec une majorité de deux voix; si un libéral ou conservateur est élu, les néos se retrouvent à égalité avec l'opposition et la présidente NPD Myrna Phillips se trouve dans la délicate situation de voter.

Mais comme Howard Pawley aura présenté un budget pré-électoral qui atténuera quelque peu les mauvaises impressions laissées par le dernier budget Kostyra, il pourra toujours déclencher des élections générales, avant la session de 1989.

Voilà pour la politique-fiction. La réalité, pour les trois partis provinciaux principaux, est beaucoup plus prosaïque pour le moment.

● **Les néo-démocrates.** Pour Alain Turner, le président de l'association de Saint-Boniface, l'élection sera «une bataille à deux», les conservateurs étant hors de la course.

«Normalement, c'est l'association qui va chercher un can-

didat, ce qui n'empêche pas quelqu'un d'autre de se présenter», précise Alain Turner. Bien qu'une série de réunions aient été organisées, les néos de Saint-Boniface ont décidé de «mettre la pédale douce». En clair, ils n'ont pas encore de candidat.

Actuellement, l'association de Saint-Boniface compte quelque 200 membres ayant payé leur cotisation. Avis aux candidats: un gel sur la vente des cartes de membres est imposé 30 jours avant la nomination.

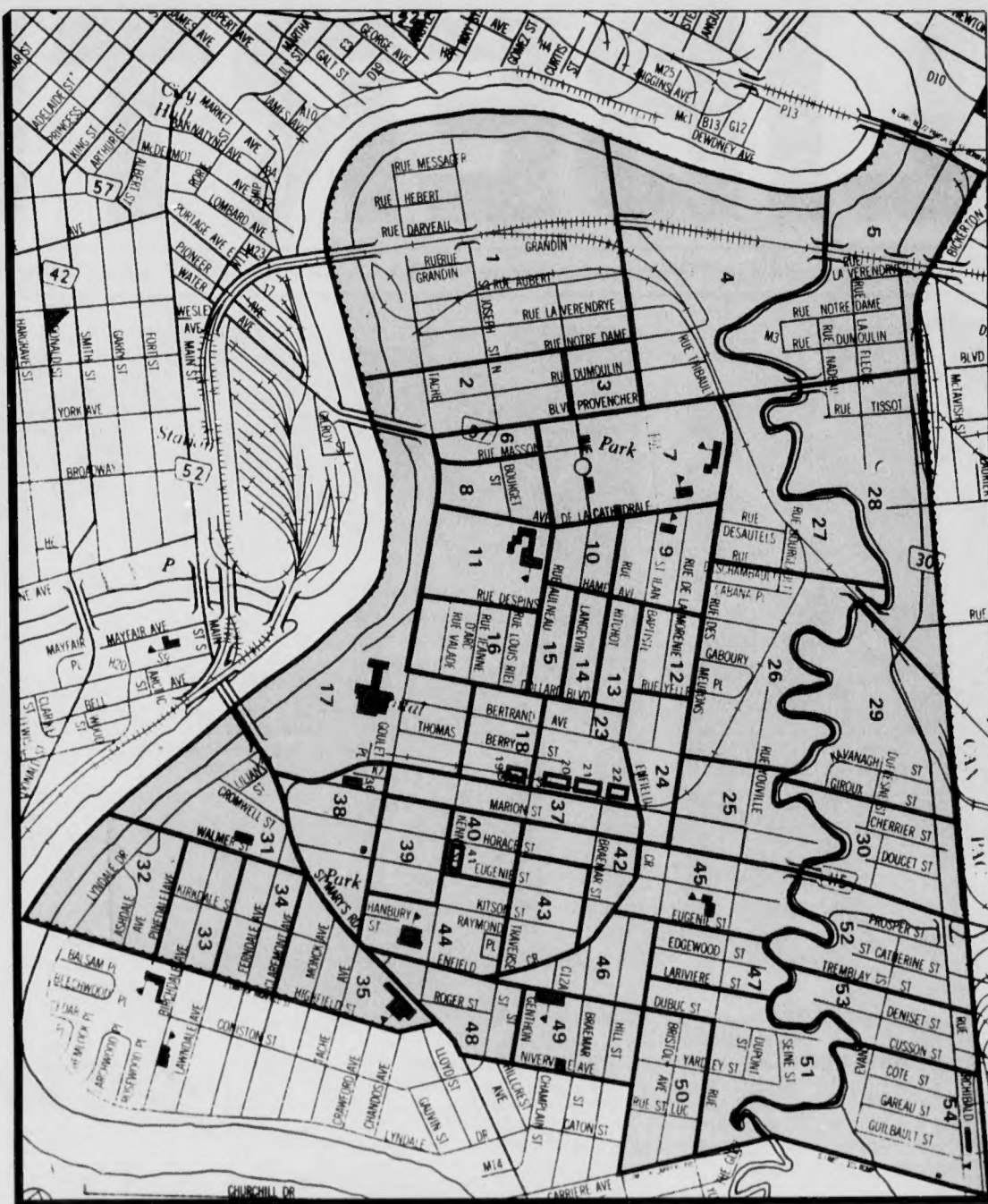
● **Les libéraux.** Sharon Carstairs, la patronne des libéraux provinciaux, est plus que satisfaite: «Quatre personnes, bien connues, m'ont déjà contacté. Ce qui reflète bien le fait qu'il y a de très bonnes chances que le candidat libéral devienne député de Saint-Boniface».

## Guy Savoie

Le nom de Guy Savoie, «qui avait déjà manifesté son intérêt pour la politique provinciale en se présentant contre Laurent Desjardins en 1981», a été avancé par Sharon Carstairs. Le président du Comité exécutif de la ville de Winnipeg n'a pas publiquement affiché ses intentions.

Présentement, l'association libérale de Saint-Boniface compte 200 membres ayant acquitté leur cotisation, précise la présidente, Barbara Tascona. Pour voter à la nomination, il faut avoir acheté sa carte du parti 28 jours auparavant. Les membres dont la carte a expiré depuis moins d'une année peuvent la renouveler le soir de la nomination.

● **Les conservateurs.** Keith Cosens, le directeur général du parti progressiste-conservateur manitobain croit dans «une course à trois» si les candidats sont d'égale valeur. Il est optimiste, maintenant que «l'obstacle» Laurent Desjardins n'existe plus. «Nous sommes en train de rebâtir une organisation à Saint-Boniface. Il y a



Le comté provincial de Saint-Boniface, fief quasi-incontesté de Laurent Desjardins depuis 1959. En gros 45 pour cent de la population est francophone. 12 149 personnes avaient le droit de vote le 18 mars 1986 lors des dernières élections provinciales. Le taux de participation était faible: 67 pour cent, contre 77 pour cent en 1981. L'ex-ministre de la santé avait obtenu 4 978 voix (61 pour cent); le libéral Georges Bohémier 1 951 voix (24 pour cent); le conservateur Wes Rowson 1 114 voix (14 pour cent); le progressiste James Jackson avait accumulé 149 voix.

toujours eu un noyau de fidèles, mais personne ne voulait vraiment se présenter contre Laurent Desjardins.»

Les conservateurs sont en tout cas à la recherche d'un candidat francophone ayant

une certaine stature et résidant dans la communauté.

Les règles du parti conservateur exigent au moins 50 membres pour tenir une réunion de nomination. Pour voter, il faut être détenteur d'une carte

de membre au moins depuis 14 jours. Les membres dont la carte est arrivée à échéance depuis moins d'un an peuvent la renouveler le soir de la nomination.

Bernard BOCQUEL

APPUYEZ LA SEULE CANDIDATE BILINGUE

ÉLISEZ

EVÉLYNE REESE X

Comme commissaire d'écoles

Évelyne a les qualifications nécessaires pour vous représenter.

En plus d'avoir 9 ans d'expérience au niveau municipal, elle détient:

- un baccalauréat en Éducation
- un baccalauréat ès Arts
- une maîtrise en Sciences

N'hésitez pas à l'appeler au

**253-5455**



## LETTRE

### Un langage commun, au-delà d'une langue commune

M. le rédacteur,

S'il est un événement que les lecteurs de La Liberté ne doivent pas ignorer, c'est bien la récente rencontre des organisations syndicales de l'enseignement des pays ayant en commun l'usage du français.

35 délégations venues de 24 pays se sont rassemblées à Québec, les 30, 31 août et 1er septembre, à quelques jours du sommet de la francophonie. Trois délégués des Éducatrices et Éducateurs francophones du Manitoba étaient de la partie: Ghislaine Lavergne, présidente, Simon Laplante, vice-président, et Louis Fontaine, président sortant.

Les chefs d'États réunis pour le sommet de Québec ont montré que les questions d'éducation, de formation et de recherche n'étaient pas parmi leurs préoccupations

premières. Les éducatrices et éducateurs ont donc pour tâche de sensibiliser l'opinion publique à ces thèmes.

Revenir et agir pour une meilleure qualité du service d'éducation et une meilleure formation des jeunes est une préoccupation naturelle pour des syndicalistes.

Parmi les propos les plus marquants de la rencontre, signalons les suivants:

- Rappel que l'éducation est une priorité absolue qui doit figurer au premier rang des domaines privilégiés d'intervention des chefs d'États et de gouvernements.
- Condamnation de la violation et de la privation des droits et libertés humaines.
- Appel à la valorisation de la recherche et à la création d'un centre international de recherche

pédagogique francophone.

- Définition de nouvelles formes de coopération, d'entraide et de solidarité.
- Création d'un office francophone pour la jeunesse afin d'assurer des échanges multilatéraux dans la perspective du développement de la solidarité.

Cette première rencontre des organisations syndicales de l'enseignement des pays ayant en commun le français a atteint son but, puisqu'elle a permis à divers partenaires, d'origines et de sensibilités différentes, de dialoguer et de trouver un langage commun, au-delà d'une langue commune.

Ghislaine Lavergne  
Présidente  
Éducatrices et Éducateurs francophones du Manitoba (EFM)  
Saint-Boniface  
le 8 septembre 1987



## ÉDITORIAL

# Le respect se mérite

Comme ça, la Francophonie mondiale aurait presque ignoré le Manitoba lors du Sommet à Québec la semaine dernière. À un point tel que le représentant manitobain aurait été relégué au statut de sous-député fédéral.

C'est dommage dans un sens. Car personne ne pourrait dire que Gérard Lécuyer, le député de Radisson, n'a pas les tripes à la bonne place. Ministre de l'environnement, il ne peut pas, à lui seul, mener la barque francophone. Et hors des partis politiques, rien ne peut être accompli.

Par contre, il aurait été un peu gênant pour quiconque du Manitoba de vanter les réalisations du gouvernement de la Province du Milieu en matière de respect des droits des francophones. Si ce n'était les tribunaux, on serait encore en 1890.

Le gouvernement nous fait valoir certaines réalisations. Un annuaire téléphonique des fonctionnaires qui se sentent capables de fonctionner dans les deux langues officielles du pays a été publié. Il revenait aux fonctionnaires de s'identifier et de se proposer pour ce qui est, en réalité, du volontariat et un surcroît de travail.

Pour la simple et bonne raison que la province se met dans la position d'offrir d'autres services, mais avec le même montant de ressources financières et humaines. Les services en français deviennent un acôté. Ce qui a toujours été le cas au Manitoba.

Qui plus est, et là ça devient insupportable, le gouvernement manitobain tient deux genres de discours, selon les personnes à qui il s'adresse. Pas question, par exemple, d'envoyer une lettre avec en-tête bilingue à Russell. On ne veut surtout pas créer de zizanie.

Par contre, lorsque le gouvernement s'adresse aux francophones, il ne peut s'empêcher de vanter les tout derniers développements en matière de services en français.

Le tout se résume à une question de leadership. Le gouvernement n'a ni la volonté politique, ni le courage de dire, une fois pour toutes, que le Manitoba est une province bilingue.

Et si la Francophonie boude notre province, c'est peut-être parce que le respect, ce n'est pas une question de protocole. Le respect, ça se mérite.

Lucien CHAPUT

## CAYOUCHE



VOUÉCI D'AUTRES SIGNIFICATIONS DE MOTS QU'ON PEUT LIRE DANS L'GROS LÉO, PAR EXEMPLE :

L'ÉTAT DE SANTÉ - C'QUAND TU TE SENS BEN OU BEDDON QUE TU TE SENS MAL.

L'ÉTAT DE FUMIER - AMAS DE NETTEYURES D'ÉCURIES QU'UN HABITANT EMPILE D'ARRIÈRE SA GRANGE.

L'ÉTAT GÉNÉREUX - RÉPUBLIQUE, PAYS OU ÉTAT QUI DONNE DE GROS-GROS MOTTONS D'ARGENT À DES ÉLITES AFIN QUE CEUSES LA S'INVENTENT DES PERTES DE TEMPS BEN ORGANISÉES.

Cayouche  
LaLiberté

## LETTRE

### Dans les deux langues

M. le rédacteur,

La Division scolaire de Saint-Boniface vient d'envoyer à tous les foyers de Saint-Boniface un joli dépliant qui présente les 70 cours du soir offerts par la division.

Les directives d'inscriptions

sont présentées dans les deux langues officielles. Le tout est bien préparé et bien présenté.

Petit problème cependant; 69 cours sont présentés en anglais donc offerts en anglais et 1(un) seul est offert en français.

On pourra toujours dire qu'à la Division scolaire de Saint-Boniface, les cours du soir sont offerts dans les deux langues, n'est-ce pas?

Armand Bédard  
Saint-Boniface  
le 28 août 1987

## NOMINATIONS



Madeleine Arbez



Normand Gousseau

Monsieur Louis Paquin, directeur général du Festival du Voyageur Inc., est heureux d'annoncer les nominations de madame Madeleine Arbez et de monsieur Normand Gousseau au sein de son personnel.

Madame Arbez s'est jointe à l'équipe du Festival du Voyageur à titre de gérante du marketing et des relations publiques. Diplômée de l'Université de Moncton, madame Arbez a précédemment travaillé au sein d'entreprises privées ainsi que pour une institution d'éducation permanente dans le secteur des communications, du marketing et des relations publiques.

Monsieur Gousseau, pour sa part, est venu se joindre au personnel du Festival du Voyageur à la fonction de gérant de la salle Le Rendez-Vous. Monsieur Gousseau, diplômé du Collège communautaire de Saint-Boniface, a accumulé plusieurs années d'expérience dans le domaine de la gestion d'établissements de spectacles.

Le Festival du Voyageur Inc. est l'organisme responsable de la célébration annuelle du festival d'hiver commémorant la culture et l'héritage que nous ont légués les voyageurs du début de la colonie.



Festival du Voyageur

768, av. Taché, St-Boniface (Man.) R2H 2C4

Tél: (204) 237-7692

## REPREND L'ANTENNE

DÈS LE 17 SEPTEMBRE  
LE JEUDI À 18h30

Vous retrouverez Pierre GUÉRIN guide intrépide et infatigable en compagnie duquel, d'un bout à l'autre du Canada, vous



... explorerez des lieux inusités,...  
... participerez à des activités inattendues,...  
... rencontrerez des personnages hors du commun...

De plus, le concours de l'Autoroute électronique vous réserve des surprises, grâce à ses

- tirages hebdomadaires • et ses tirages mensuels
- Le grand prix: un voyage pour deux en Europe gracieuseté d'Air Canada

Bouclez vos ceintures et prenez  
l'Autoroute électronique

Animation: Pierre Guérin  
Réalisation: Richard Simoens



Radio-Canada  
CBWFT/MANITOBA



# Un avis sans frais pour les parents

La Cour d'appel de l'Alberta vient de confirmer le droit des parents franco-albertains à exercer un contrôle sur leurs écoles. Mais pas à n'importe quel prix.

Un coup de semonce pour les parents franco-manitobains qui poursuivent actuellement le gouvernement pour obtenir le respect de l'article 23 de la Charte des droits fédérale.

Cet article 23, qui donne le droit aux parents de gérer leurs établissements scolaires, est aussi invoqué par les parents albertains pour obtenir la gestion de leurs écoles.

La bonne nouvelle, c'est que la Cour d'appel de l'Alberta a reconnu le principe de la gestion. La mauvaise nouvelle, c'est que l'article 23 a été interprété de manière restrictive.

Guy Jourdain, le directeur général de l'Institut Joseph-Dubuc, explique. «C'est un jugement volumineux de 71 pages qui tient beaucoup compte de la décision rendue par la Cour suprême du Canada le 1er mai 1986. À ce moment-là, la Cour suprême a pris un virage dans son approche constitutionnelle des droits linguistiques.»

## Compromis

«La Cour a dit que les droits linguistiques étaient le résultat d'un compromis politique. Donc, contrairement aux droits fondamentaux, leur interprétation pouvait être restrictive. Avant, la Cour suprême était très généreuse en matière linguistique. Il semble que les juges ont dit: ça suffit, voilà les limites.»

La Cour d'appel de l'Alberta, dans son jugement du 27 août,

ne s'est pas gênée pour donner une interprétation aussi restrictive que possible de l'article 23.

«Le juge a reconnu le principe de la gestion, c'est déjà un pas en avant», poursuit Me Jourdain. «Cependant, il a dit que le principe s'applique lorsque le nombre le justifie et si c'est financièrement raisonnable. Et dans le cas d'Edmonton, il a décidé que ce n'était pas financièrement raisonnable et que le nombre d'élèves n'était pas suffisant. Donc l'article 23 ne s'applique pas à Edmonton.»

Paul Dubé, natif de La Broquerie, est l'un des parents qui a entraîné le gouvernement albertain en cour. Il réfute les arguments du juge. «Tout est lié au nombre, mais le nombre de 240 élèves dont s'est servi le juge est inadmissible: ce sont uniquement les inscriptions à la seule école élémentaire française d'Edmonton, située dans un coin de la ville.»

## Vicieux

C'est classique: combien de parents enverraient leurs enfants à une école française si l'établissement n'était pas trop loin de la maison?

Pour Guy Jourdain, «c'est

un cercle vicieux. D'abord le juge reconnaît que l'article 23 a pour but de stopper l'assimilation. Mais c'est justement quand une collectivité est petite, et qu'elle a besoin de la gestion des écoles, qu'on lui enlève cet outil essentiel.»

«Alors en accordant l'outil de la gestion aux groupes qui sont déjà assez forts, cela revient à dire: laissons crever les petits, concentrons-nous sur les forts. Donc la gestion est O.K. pour le Nouveau-Brunswick, le Québec, l'Ontario et, peut-être, le Manitoba.»

Bernard BOCQUEL

## Sommet de la Francophonie à Québec

C'est avec des sentiments partagés que le ministre de l'environnement Gérard Lécuyer, est revenu du 2e Sommet de la Francophonie, tenu la semaine dernière à Québec.

À cette réunion internationale, le Manitoba et l'Ontario faisaient partie de la délégation canadienne. Le Québec et le Nouveau-Brunswick avaient chacun leur délégation.

Le Sommet, qui a réuni une quarantaine de pays ayant en commun l'usage de la langue française a été présenté comme un forum pour accentuer la coordination et la coopération internationale, notamment dans les domaines de l'agriculture, de l'énergie, de la culture, des communications et du développement technologique et scientifique.

«Sur les plans des grandes idées, de la solidarité internationale, je pense que le Sommet de Québec a permis d'asseoir la Francophonie sur des bases solides. On a pu voir que les décisions qui avaient été prises à Paris début 86 se sont réalisées. Une structure est en



Gérard Lécuyer, ministre de l'environnement et député manitobain au Sommet de la Francophonie. Une harmonie Ottawa-Québec obtenue en partie sur le dos du Manitoba? «C'est une hypothèse».

place», analyse Gérard Lécuyer.

Mais en ce qui concerne la participation du Manitoba, le député de Radisson est loin d'être satisfait du rôle dévolu à sa province.

«Le Manitoba est bien prêt à participer dans le cadre de la délégation canadienne. Mais il

faudrait au moins que le délégué manitobain soit au même niveau qu'un député fédéral, qu'il ait un statut au moins équivalent».

«Le Premier ministre du Canada a dit que la langue française n'appartenait pas uniquement au Nouveau-Brunswick et au Québec, mais aussi à l'Ontario et au Manitoba. Il faut qu'on nous invite à faire réellement partie de la Francophonie. Je le dis sans négativisme. J'exprime un vœu et j'espère que l'évolution des Sommets de la Francophonie ira dans ce sens». (Le prochain Sommet se tiendra à Dakar au Sénégal d'ici deux ans).

Même si Gérard Lécuyer estime «normal» que le Québec bénéficie le plus des projets adoptés au Sommet, «il est aussi normal que le Manitoba ait des retombées», puisque le gouvernement fédéral finance une part importante des projets.

En conclusion, le ministre de l'environnement «souhaite que le Canada donne un suivi pour le Manitoba et l'Ontario et qu'on soit invité à participer dans la mesure où ce sera possible».

Bernard BOCQUEL

## ÉCOLE FOLKLORIQUE des Danseurs de la Rivière-Rouge

COURS DE GIGUE ET DE DANSE CANADIENNE-FRANÇAISE POUR ENFANTS ET ADULTES  
commençant les 5 et 6 octobre 1987  
au CCFM 233-7440

## COLLOQUE

Femme d'hier, d'aujourd'hui et de demain:

Une question d'évolution

Date: le dimanche 13 septembre 1987

Lieu: Windsor Park Inn  
1034, chemin Elizabeth



## HORAIRE

8h30 — Inscriptions  
9h15 — Mot de bienvenue  
9h30 — Panel  
11h00 — Pause-santé  
11h15 — Période de questions avec les panelistes  
12h00 — Messe  
12h30 — Dîner  
13h30 — Ateliers  
14h30 — Pause  
14h45 — Ateliers  
15h45 — Plénière avec recommandations  
17h00 — Bar ouvert  
18h00 — Banquet et divertissement (invité spécial M. Léo Duguay, député de Saint-Boniface)

## THÈMES DU PANEL ET DES ATELIERS

1. L'appauvrissement des femmes: situation à tolérer ou à changer?  
Conférencière: Madame Clarisse Coderre, vice-présidente du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme.
2. La violence: symptôme d'inégalité ou moyen systématique de la perpétuer?  
Conférencière: Madame Noëlle Dominique Willems, vice-présidente du Comité canadien d'action sur le statut de la femme.
3. Le pouvoir politique: Voyons-nous à nos affaires? Prendrons-nous un jour notre place?  
Conférencière: L'honorable Judy Wasylycia-Leis, ministre responsable de la situation de la femme au Manitoba.

## INSCRIPTION

Coût: dix (10\$) dollars par personne inclus conférence, ateliers et repas.

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Adressez le chèque et la formule d'inscription à:

Réseau  
115-383, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G9

Pour plus d'information veuillez appeler le: 235-0640.

Réseau tient à remercier le Secrétariat d'État, l'honorable Judy Wasylycia-Leis, ministre responsable de la Condition féminine et La Fédération des caisses populaires du Manitoba pour leur appui financier.



## En avant le public!

**Les Winnipegois auront une occasion en or cette année de voir les deux pôles du théâtre québécois. Son doyen: Gratien Gélinas au Cercle Molière en avril. Et son étoile montante: René-Daniel Dubois au Prairie Theatre Exchange au mois de novembre.**

L'arrivée du théâtre provocateur de René-Daniel Dubois au Prairie Theatre Exchange s'insère dans une saison de défis pour la troupe de la rue Princess.

«On s'est rendu compte en parlant avec nos auditoires qu'ils avaient le goût et le besoin d'être de nouveau poussés, estime le directeur artistique de la troupe, Kim McCaw. Il y avait ce désir de voir des pièces qui abordent des grands thèmes. Des pièces qui offrent de nouvelles façons de voir les choses».

Après une saison plus légère l'an dernier, le Prairie Theatre Exchange répondra à la demande en montant une saison qui saura stimuler.

«Les quatre pièces de la saison ont en commun leur regard vers l'avenir, leur recherche de

nouvelles possibilités, explique le directeur de 35 ans, au Prairie Theatre Exchange depuis 5 ans. Ce sont toutes des pièces visionnaires.»

«Les pièces possèdent chacune leur logique, leur structure interne. Mais ensemble elles forment une sorte de trajet où l'ordre dans lequel on les présente est important.»

La saison débute avec une nouvelle pièce de Kelly Rebar, *Bordertown Café* (du 1er octobre au 1er novembre). Dans la pièce un jeune homme doit décider s'il veut vivre avec son père américain ou avec sa mère canadienne.

## NHL

«Nous commençons la saison avec quelque chose de familier, une pièce qui se situe dans les prairies, souligne Kim McCaw. Le regard toutefois est porté vers l'avenir, le choix que doit faire le jeune homme. Vu les négociations sur le libre-échange actuellement, la pièce pose la question métaphoriquement à nous tous comme Canadiens».

*Don't Blame The Bedouins* (Ne blâmez jamais les Bédouins) de René-Daniel Dubois (du 12 novembre au 13 décembre) est différent de tout ce qu'on a vu sur les scènes winnipegaises jusqu'à

présent, indique le directeur artistique.

Cette première mondiale en version anglaise «offre une nouvelle vision de l'avenir ainsi qu'un espoir dans l'avenir, confie Kim McCaw. Le mélange culturel de la pièce, qui réunit des influences latines, amérindiennes et bien d'autres, propose en quelque sorte un nouveau modèle pour la culture nord-américaine et l'humanité en général. Cette pièce représentera un véritable défi artistique».

*My Memories of You* de Wendy Lill (du 21 janvier au 21 février) brosse un portrait de l'auteure canadienne Elizabeth Smart. «Elizabeth Smart est un personnage très imposant et passionné. Elle est prête à tout faire pour vivre ce qu'elle appelle «les grands sentiments». *My Memories of You* est une pièce forte en émotions».

Les irrévérances historiques d'Alan Williams terminent la saison (du 3 mars au 3 avril) dans un texte qui examine notre passe-temps national.

«Welcome To the NHL est une pièce chimérique façonnée autour d'un jeune Ougandais récemment installé au Canada», explique Kim McCaw. C'est une pièce qui ne décevra pas les mordus d'Alan Williams. (*Ghenghis Khan joue le premier entraîneur de hockey*).



Le directeur artistique du Prairie Theatre Exchange, Kim McCaw. Après les divertissements, les défis.

## PORTTRAITS d'auteurs

le mercredi à 18h30  
une série télévisée consacrée  
à des auteurs franco-manitobains  
le 16 septembre:

### Yvonne Lagassé

Gardiennne des traditions orales...



Elle a sorti de l'oubli le sorcier, la petite jument blanche, les trois pommes d'or pour leur redonner vie, les faire connaître et les offrir à la postérité.

### Paul Ruest/Roger Legal

Un inséparable duo...



Deux anciens collégiens, pas si anciens que ça... racontent la vie de pensionnat, les hauts et les bas de la vie de couple: des dialogues pleins de verve et d'humour.

Présentation: Pierre Chevrier  
Entrevues: Roger Léveillé  
Réalisation: Philippe Vrignon



Radio-Canada  
CBWFT/MANITOBA

## ■ Les dramaturges en fête. On a rarement la chance de voir les critiques de théâtre monter sur les planches.

Pourtant, le public winnipegois pourra bientôt voir le critique du Free Press (et professeur de théâtre à l'Université de Winnipeg), Reg Skene, sur la scène du théâtre Warehouse.

Reg Skene participera au Cabaret de l'Association des dramaturges manitobains, le 19 septembre, à 20h. Outre sa participation (on ne nous a pas encore dit ce qu'il fera), le Cabaret met-

tra en vedette des saynètes, des lectures de textes et du mime en compagnie de Patrick Friesen, de la troupe d'improvisation théâtrale Theatre X ainsi que des Mimeworks, la troupe de mime satirique.

L'Association des dramaturges organisera également un tirage au sort de billets de saison du Prairie Theatre Exchange, du Warehouse et du Agassiz Theatre Company.

Les billets pour la soirée sont disponibles aux bureaux de l'Association au 207-100, rue Arthur ou au guichet du théâtre Warehouse le soir du spectacle.

## ÉCOLE FOLKLORIQUE des Danseurs de la Rivière-Rouge Inc.

cours de guitare  
d'accompagnement  
pour débutants

Adultes et enfants (10 ans et plus)  
les mercredis et jeudis soirs  
à partir des 7 et 8 octobre 1987  
de 18 à 19 heures  
20 semaines de cours  
au CCFM

Professeur: Lyne Lavigueur  
Instrument non fourni

Indiquez votre intérêt au 233-7440

Pour ceux qui  
sont épris de  
guitare!







L'une des seules troupes de tournée pour adultes au Canada, le théâtre Parminou de Victoriaville au Québec, sera en tournée au Manitoba au mois d'octobre.

La semaine prochaine, la directrice de tournée du Parminou, Danielle Roy, nous parlera de ce spectacle qui examinera la question épineuse de la pornographie: «Ça crève les yeux, ça crève le coeur».

**■ Go North young man!** L'harmoniste **Gérald Laroche** commence à connaître le nord manitobain comme le creux de sa main.

À la fin du mois de septembre, le musicien natif de Power-view entamera une tournée de 11 jours (du 28 septembre au 9 octobre) dans plusieurs localités du grand nord, dont Churchill.

«Quand on fait des tournées dans des villages si éloignés, on les fait en hydravions, affirme **Gérald Laroche**. Il faut parfois

transporter notre équipement sur des radeaux et monter des côtes les instruments dans les bras. C'est fatiguant et fantastique à la fois!»

## Rocki

**Gérald Laroche**, qui a été interviewé la semaine dernière par **Rocki Rolletti** à **24 Hours Late Night**, sera accompagné par une vieille amie: **Suzanne**

**Bird**, avec qui il a partagé la scène lors de l'Expo à Vancouver en 86.

Cette tournée, organisée par le ministère de la culture provincial mettra également en vedette la danseuse **Judy Cook**, le magicien **Brian Cox** et la mime **Heidi Hunter**.

Avant de s'envoler en direction du nord, **Gérald Laroche** sera à l'affiche du Gala du 20e anniversaire du **100 Nons**, le 26 septembre.

# L'automne,

## Sommaire

- ☐ **Le Prairie Theatre Exchange: une saison décapante**
- ☐ **La télé par câble: un nouveau service**
- ☐ **Le Parminou parmi nous**
- ☐ **Trois Franco-Manitobaines à l'Alliance française**



**Daniel TOUGAS**

## De canal en canal

■ Une proposition qui mettrait quelque 54 canaux de télévision à la disposition des Winnipegois vivant à l'est de la rivière Rouge est actuellement discutée devant le CRTC.

Si le CRTC permet à la compagnie **Cablecasting** de prendre le contrôle total de la licence du **Greater Winnipeg Cable Vision** (le câblodistributeur à l'est de la Rouge), la compagnie manitobaine indique qu'elle augmenterait le nombre de postes à 54.

**Cablecasting** est déjà propriétaire d'une majorité des actions du **Greater Winnipeg Cable Vision**. Le reste appartient à **Selkirk Communications Limited**.

Le CRTC, l'organisme qui réglemente les ondes canadiennes, devrait rendre sa décision d'ici deux semaines.

■ **You're invited...** Le prix de l'annonce commerciale la plus énervante de la semaine (et de la semaine d'avant, et ainsi de suite)... Tambour...

**Leon's Grand Opening Bash.**

L'ouverture de **Leon's** a eu lieu il y a plus d'un mois, mais ce type en chapeau haut-de-forme n'a pas arrêté de nous énerver, lui!

## Kernhill

On se souvient de la date de l'ouverture officielle parce que, le jour d'après, ce magasin de meubles a remercié, à grand renfort d'annonces (des pleines pages) dans le **Free Press**, toutes les bonnes gens présentes à l'ouverture.

**Nick Hill** de **Kernhill Furniture Co-op** a toujours connu le secret: plus tu réussiras à énerver les gens, plus tu l'attireras de clients. Étrange, mais vrai!

## tele-horaire

du lundi 14 septembre au dimanche 20 septembre

Radio-Canada  
Manitoba

### du lundi au vendredi

9h15 — LES ANGES DU MATIN  
10h15 — INIMINIMAGIMO  
10h30 — CONTES DE LA FORÊT VERTE  
11h30 — FRONTIÈRE  
12h00 — PREMIÈRE ÉDITION  
12h15 — LES DÉMONS DU MIDI  
13h15 — AU JOUR LE JOUR  
16h00 — FÉLIX ET CIBOULETTE  
18h00 — CE SOIR MANITOBA  
21h00 — LE TÉLÉJOURNAL

#### lun. 14 sept.

14h15 — Cinéma  
Honoré de Marseille  
16h30 — Il était un fois... la vie  
17h00 — D'une série à l'autre  
Marco Polo (3e de 10).  
18h30 — Génies en herbe  
Le Collège St-Charles-Garnier de Québec et le Collège Mont St-Louis de Montréal.  
19h00 — Rachel et Réjean  
19h30 — Les insolences d'une caméra  
20h00 — Des dames de coeur  
22h20 — La loi de Los Angeles  
Série américaine. La vie professionnelle et privée des avocats travaillant dans une importante étude de Los Angeles.  
23h20 — Au jour le jour (Reprise).

#### mar. 15 sept.

14h15 — Cinéma  
Le lynx sort sur le sentier  
16h30 — Minibus  
17h00 — D'une série à l'autre  
Marco Polo (4e de 10)  
18h30 — Vidéo club  
19h00 — L'escalade  
20h00 — Robert et compagnie  
Au centre sportif où il travaille on refuse à Robert son offre d'association. En compagnie de son père dont la santé donne certains signes d'inquiétude, il s'interroge sur son avenir.  
20h30 — Le Parc des Braves  
22h20 — Dallas  
23h20 — Cinéma  
Quand la ville dort. Drame policier. À sa sortie de prison, un individu prépare un important vol de bijoux et obtient la complicité d'un avocat véreux, d'un tueur et d'un chauffeur.

### merc. 16 sept.

14h15 — Le temps de vivre  
15h45 — Aujourd'hui en France  
16h30 — Au jeu  
17h00 — D'une série à l'autre  
Marco Polo (5e de 10).  
18h30 — Portraits d'auteurs  
Invités: Yvonne Lagassé et Paul Ruest.

19h00 — Star d'un soir  
20h00 — Joshua, hier et aujourd'hui  
22h20 — Actuel  
23h20 — Cinéma  
Fruits amers. Drame psychologique. Dans un pays d'Amérique du Sud, une jeune femme fait partie d'un groupe de révolutionnaires. Elle est arrêtée et soumise à un dur interrogatoire. Pour obtenir sa libération, sa soeur s'offre à la police qui accepte le marché. Relâchée, la révolutionnaire est soupçonnée de trahison par ses camarades.

#### jeu. 17 sept.

14h15 — Cinéma  
On danse, on roule  
16h30 — L'intrigue  
17h00 — D'une série à l'autre  
Marco Polo (6e de 10).  
18h30 — Autoroute électronique

19h00 — Le Nord et le Sud (Deuxième époque) (3e de 6).

22h20 — À plein temps  
La passion selon Bourrette. Madame Bourrette est complètement bouleversée par une lettre qu'elle n'attendait plus. Le Centre d'accueil lui apprend qu'elle a enfin la place qu'elle avait demandé trois ans auparavant. Devra-t-elle se déraciner?

22h50 — Bonjour Docteur

23h20 — Cinéma  
Magie. Un prestidigitateur devient populaire en utilisant se d'ont de ventriloque. Lorsque les producteurs de son émission de télévision exigent qu'il subisse un examen médical, il s'enfuit.

#### vend. 18 sept.

14h15 — Cinéma  
Torpillés sous l'Atlantique  
16h30 — Les Schtroumpfs  
17h00 — D'une série à l'autre  
Marco Polo (7e de 10).  
18h30 — La cour en direct  
19h00 — Les grands films  
Rive droite, rive gauche. Un avocat prospère a pour client un riche armateur soupçonné d'avoir détourné des cargos de vivres destinés à l'Afrique. Malheureux en ménage, l'avocat s'éprend d'une jeune divorcée à l'emploi d'une agence de relations publiques. Celle-ci cède à ses avances quand il dénonce

publiquement son client comme prévaricateur au cours d'une émission de télévision.

22h20 — Nos espoirs 88  
22h25 — Cinéma  
L'hôtel New Hampshire. Un instituteur du New Hampshire décide de s'installer avec sa famille dans une ancienne école qu'il transforme en hôtel. Ses cinq enfants ont chacun un problème particulier à résoudre au long d'une vie familiale semée d'incidents surprenants.

#### sam. 19 sept.

7h30 — Les aventures de l'ours Colargol  
7h45 — Caliméro  
8h00 — Candy  
8h30 — La famille Calinours  
9h00 — Belle et Sébastien  
9h30 — Nils Holgersson  
10h00 — Chlorophylle venue du ciel  
10h30 — L'enfant venu d'ailleurs  
11h00 — Univers inconnus  
12h00 — D'hier à demain  
Le plus grand musée du monde: du Royaume de Dieu au Royaume des hommes. Documentaire  
12h55 — Nos espoirs 88  
13h00 — Univers des sports  
14h00 — Temps d'une paix  
14h30 — Visite du Pape de Detroit

17h30 — Grand air  
Magazine des loisirs de plein air, de la chasse, de la pêche et de la nature.

18h00 — Mario Luraski  
18h30 — Baseball des Expos  
À Montréal, les Phillies de Philadelphie visitent les Expos.

21h35 — La politique fédérale

21h45 — Télé-sélection

Il faut tuer Birgitt Haas. Drame d'espionnage. En échange d'un renseignement important, les services secrets allemands demandent un service à leurs collègues français. Ils s'agit de tuer une terroriste notoire, Birgitt Haas en faisant passer ce meurtre pour un crime passionnel.

#### dim. 20 sept.

10h00 — Second regard  
Reportage sur Rémi Parent, théologien québécois et professeur à

l'Université de Montréal, qui vient de publier. «Pour une église de baptisés».

11h00 — Première édition

11h03 — Les récits d'un pèlerin russe

Le pèlerin fait ses adieux et commence une route de 5 000 kilomètres vers Odessa en compagnie d'un vieillard.

11h20 — Émission spéciale

Visite de Jean-Paul II. L'arrivée du Pape à Fort Simpson. Célébration eucharistique. Cérémonie de départ.

15h00 — La grande visite

16h00 — La semaine verte

17h02 — Science-réalité  
Magazine scientifique.

17h30 — Le sens des affaires

18h00 — L'autobus du showbusiness

Spectacle de variétés. La comédie musicale.

19h00 — Le Téléjournal

Émission spéciale  
le dimanche  
20 septembre  
à 11h20



Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le service des communications au 786-0249.



# c'est aussi la télé!

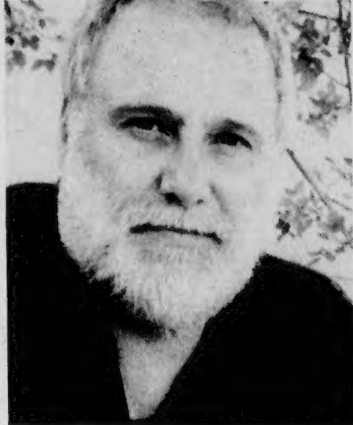
## La liberté du premier jet

■ J'ai profité du passage de l'écrivain Michel Garneau à Saint-Boniface il y a quinze jours pour lui demander s'il avait un conseil à donner aux écrivains en herbe. Le dramaturge québécois n'a pas hésité une seconde...

«Pour pouvoir écrire, il faut se donner la liberté d'écrire un premier jet. Après avoir fait la recherche, s'il y a lieu, il faut se donner la liberté totale. Écrire sans juger. Devenir stupide. Se lever à 7h du matin et écrire sans se critiquer»

«Il faut respecter la démarche de l'écriture: mettre un pied devant l'autre. Après quatre ou cinq heures de travail, mets tes pages de côté et ne les regarde même pas. Oublie-les. Récompense-toi. Regarde la télévision. Fais-toi à manger. Parle à un ami».

«Si tu bloques, change de place. Va écrire ailleurs. Quand tu auras écrit 200 pages et que



Michel Garneau.

tu te diras, «je n'ai plus rien à dire», tu pourras alors sortir ton «parent». Pour retravailler ce que tu as fait. Pour enclencher le processus du feedback. Tu ne mets jamais dans le feedback en écrivant le premier jet.»

«Il n'y a pas de bonne écriture sans réécriture. C'est rare que les gens ne finissent pas leur réécriture, c'est le premier jet qu'ils ne finissent pas. C'est un grand non-sens de dire: j'ai écrit, puis c'était mauvais. Dans le fond, cette personne ne s'est pas arrêtée parce que c'était mauvais. C'était mauvais parce qu'elle s'est arrêtée!»

## Tous les postes sur la même bande.

Depuis la semaine dernière, les Winnipegois qui habitent à l'est de la rivière Rouge ont accès à un nouveau service du Greater Winnipeg Cable Vision.

Il s'agit d'un câble qui transfère tous les postes AM sur la bande FM. En plus, ce service nous donne accès à deux postes de radio du Dakota du Nord, à l'audio de First Choice Superchannel et au réseau FM de la radio de Radio-Canada.

Pour les abonnés du câble à l'ouest de la rivière Rouge, le câblodistributeur Videon offre

ce service depuis le mois de juillet.

Voici la liste des fréquences et des postes pour les deux télé-distributeurs: 96,3: CBW-AM; 96,7: Radio-Canada FM; 99,1: CKJS-AM; 99,5: CJOB-AM; 99,9: CFOX-AM; 100,3: CKRC-AM; 100,7: First Choice Superchannel; 102,3: CITI-FM; 103,9: CKY-AM.

Au 104,7: KNOX-FM (Grand Forks, D.N.); 105,5: CHIQ-FM; 105,5: CKIS-FM; 105,9: CKSB-AM; 106,7: CKWG-FM; 107,1: CFQX-FM (Selkirk); 107,5: CBW-FM (CBC); 107,9: WDAY-FM (Fargo, D.N.).

Les deux compagnies-télédiffusantes vous feront payer pour l'installation de ce nouveau service. Entre vous et moi et la boîte à bois: c'est le même câble.

## La Tougâterie: Puisqu'on parle un peu de la télévision et du câble cette semaine voici quelques statistiques:

— en mars 1987, au Canada, 5,8 millions de foyers (soit 70 pour cent) étaient abonnés à la télévision par câble.

— le 31 décembre 1986, 19,5 pour cent des foyers canadiens câblés étaient abonnés à la télévision à péage.

## Et une petite question...

— Quel pourcentage des téléspectateurs qui regardaient le dessin animé The Flintstones étaient d'âge adulte?

En 1960, quand Fred et Barney ont débuté à la télévision, 60 pour cent des mordus des Flintstones avaient plus de 18 ans!

Et certains disent encore que les bandes dessinées et les dessins animés existent pour les enfants!

## C'est la saison des prix musicaux... Le groupe winnipegois Double Eagle est en nomination pour deux prix aux Canadian Country Music Awards qui seront décernés ce samedi 12 septembre à Vancouver.

La formation, dont la renommée s'étend progressivement au Canada et aux États-Unis, a la chance de remporter le prix du Groupe de l'année et le prix Vista qui est décerné à l'étoile

montante de l'année.

Les Canadian Country Music Awards seront diffusés sur le réseau de télévision CTV, samedi soir 12.

Du côté de la musique rock, il y a les Casby Awards. Casby signifie: Canadian Artists selected by you.

Les animateurs de l'émission, qu'on appelle cette année le Casby Rock Show, seront l'ancien de SC-TV, Dave Thomas, accompagné du pianiste ultra-cool de David Letterman, Paul



Daniel Lavoie à CKSB et à l'Olympia.

Schaeffer. (Il n'y a que des gens cool qui viennent de Thunder Bay!)

Au réseau CBC, à 19h, le vendredi 18 septembre.

## Saint-Malo reçoit Daniel Lavoie. L'auteur de la chanson française de l'année (Je voudrais voir New York), Daniel Lavoie, se produira cette fin de semaine dans le cadre du Festival de la chanson québécoise à Saint-Malo en France.

CKSB diffusera le spectacle du «matte» et d'autres artistes au Festival entre 13h et 17h à l'émission Multi-pistes, le dimanche 13 septembre.

L'auteur-compositeur originaire de Dunrea franchira également une nouvelle étape dans sa carrière musicale cette semaine en montant sur les planches de l'Olympia à Paris, du 15 au 20 septembre.

## Une Alliance féminine. L'Alliance française du Manitoba lance sa saison avec une exposition de toiles de trois artistes franco-manitobaines.

Hélène Lemay, Gaétanne Simonne Sylvester et Noëlla Muruvé auront les honneurs de la cimaise au 106, rue Osborne du 18 septembre au 18 octobre.

Le vernissage aura lieu à l'Alliance en présence de Serge Pinot, le consul général de France à Edmonton, le vendredi 18, de 18h à 20h.

## VITE LU VITE SU

**Somerset** — Comme par le passé, les profits recueillis au souper paroissial de Somerset serviront à payer les taxes de la paroisse.

L'année dernière, le souper a généré un profit de 4 200\$ et plus de 600 repas ont été servis, indique Margaret Lussier qui participe à l'organisation des soupers paroissiaux et communautaires depuis une vingtaine d'années.

Cette année, le souper a lieu le dimanche 20 septembre, de 18h à 19h, à la salle communautaire de Somerset.

## Vous êtes invités à la journée de lancement de saison le vendredi 18 septembre au Centre culturel franco-manitobain

340, boulevard Provencher

### Venez rencontrer:

- le Cercle Molière
- les Danseurs de la Rivière-Rouge
- le 100 Nons
- l'Alliance Chorale
- les Intrépides
- les Blés au Vent
- les Éditions du Blé
- la Fédération des aînés franco-manitobains
- Radio-Canada

### au programme:

- 6h00 à 9h30 diffusion de l'émission RADIO-RÉVEIL
- 10h00 à 12h00 LANCEMENT DE SAISON
- 12h00 à 20h30 visite des kiosques des groupes culturels
- 15h00 à 18h00 diffusion de l'émission radio CAHIER MANITOBAIN
- 18h30 à 19h00 diffusion d'une émission spéciale télévision
- 19h30 lancement du livre Montréal Poésie de Roger Léveillé
- 20h30 concert du Grou John Band



Radio-Canada  
CBWFT-CKSB/Manitoba



DEMAIN SE

PRÉPARE

AUJOURD'HUI

## PROGRAMME DE FORMATION EN ANIMATION PRÉSCOLAIRE

### Animation préscolaire

Psychologie de la jeune enfance (0-3 ans) — (45 heures)  
à partir de la semaine du 14 septembre de 19h à 22h  
Frais d'inscription: 80\$  
(Date limite d'inscription: le 10 septembre 1987)

Communication interpersonnelle (30 heures)  
à partir de la semaine du 28 septembre  
Frais d'inscription: 55\$  
(Date limite d'inscription: le 23 septembre 1987)

(Le Collège se réserve le droit d'annuler les cours)

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Madame Claudette Sabourin au:



COLLÈGE COMMUNAUTAIRE DE SAINT-BONIFACE

200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE  
SAINT-BONIFACE, MANITOBA R2H 0H7  
(204) 233-0210, poste 211



# St-Boniface aux rayons X

Le jour, l'hôpital Saint-Boniface impose la masse de ses bâtiments. La nuit, l'énorme crucifix rouge assure sa présence et symbolise toute une raison d'être.

Le premier hôpital du Manitoba, fondé par les Soeurs Grises de Montréal en 1871, est aujourd'hui l'un des plus importants centres de recherches, de soins intensifs et d'éducation médicale de la province.

Classée hôpital de soins tertiaires, l'institution — qui est passé d'une cabane à quatre lits à un véritable complexe de 850 lits, centre de recherche et école

pour médecins et gardes-malades — n'a cessé de croître au fil des années. Seul le Centre des sciences de la santé, l'autre hôpital de soins tertiaires, dépasse en nombre de lits (1100) l'hôpital Saint-Boniface.

C'est dans cette optique que nous avons voulu analyser le deuxième plus grand hôpital du Manitoba. Dès le début, Lisa Osborne, porte-parole de l'hôpital, lançait: «S'il y a trois piliers dans la structure, ce sont les soins médicaux, le centre de recherches et l'ambiance pastorale. Et sans ce dernier pilier, l'hôpital n'est plus».

Cette série de trois articles veut focaliser sur ces trois piliers.

## B F D

### LES SERVICES FINANCIERS DE LA BFD: DIVERSITÉ ET FLEXIBILITÉ.

Vous lancez une entreprise, vous avez des projets d'expansion, vous avez besoin d'un prêt à terme? Parlez-en à la Banque fédérale de développement. Nos prêts à terme vous sont offerts avec un maximum de flexibilité. Vous avez le choix: à taux flottant, à taux fixe ou encore du taux flottant au taux fixe, si vous décidez de convertir votre prêt.

Avec notre Programme de planification financière, nous aidons également les PME à maximiser leurs chances d'obtenir l'appui financier auprès d'autres institutions, d'investisseurs, ou d'organismes gouvernementaux.

La BFD offre non seulement des services financiers, mais aussi des services de capital de risque et des services de gestion-conseil en matière de consultation, formation et information. Tous ces services sont offerts en complément de ceux fournis par le secteur privé.

Si vous croyez que nous pouvons vous aider, appelez-nous sans frais au:  
**1 800 361-2126.**

**SEMAINE DE LA  
PME** au Canada,  
du 25 au 31 octobre

The Bank offers its services  
in both official languages.

#### ON APPUIE VOTRE ENTREPRISE



Banque fédérale de développement  
Federal Business Development Bank

Canada

## I) Une dynamique spéciale

Les Soeurs Grises de Montréal, propriétaires de l'hôpital, ont présenté les objectifs de l'institution. Les médecins sont tenus d'y adhérer.

L'un des objectifs des Soeurs Grises adoptés par les médecins, est que l'hôpital conserve son aspect communautaire, malgré son statut d'hôpital de soins tertiaires.

«C'est intéressant de consta-

ter que l'hôpital sait desservir la communauté de Saint-Boniface et de Saint-Vital, tout en s'occupant des soins tertiaires d'une grande partie de la province», note le Dr Neil Swirski, représentant du personnel médical de l'hôpital.

Ce souci communautaire — inscrit dans la mission des propriétaires de la corporation de l'hôpital, les Soeurs Grises de Montréal — se manifeste par la vaste étendue des services médicaux disponibles à l'hôpital.

«Par exemple, il y a les soins pédiatriques, la clinique de pratique familiale et toutes sortes de services de soins préventifs qui sont offerts. Ce qui n'est pas habituel dans un hôpital tertiaire», explique le Dr Neil Swirski, qui est aussi chef de l'équipe de soins d'urgence de l'hôpital.

Entré à l'hôpital immédiatement après l'obtention de son diplôme en médecine voilà onze ans, celui qui se fait aujourd'hui le porte-parole de quelque 250 collègues donne un aperçu de leur travail.

### Au pied

«Ce qui motive un médecin, c'est de retourner chez lui le soir, et de se rendre compte qu'il est venu en aide à bien des personnes, ce jour-là».

«Ce sont ces moments de réflexion-là qui aident à oublier toutes ces questions de manque de financement et de lits», ajoute-t-il.

Il semble exister à l'hôpital une dynamique toute autre que celle qui règne habituellement dans une institution de sa grandeur. C'est tout simplement que les initiatives sont prises au pied de l'échelle et non au sommet. Ce sont les médecins qui sont avides d'offrir plus de services, plus de spécialisation, et d'effectuer plus de recherches. Les administrateurs, eux, donnent leur approbation, selon les limites du budget.

Le Dr Neil Swirski explique: «Telle est la nature du médecin. C'est une personne qui se cherche toujours un défi, et qui cherche à venir en aide aux gens, du mieux qu'il le peut.»

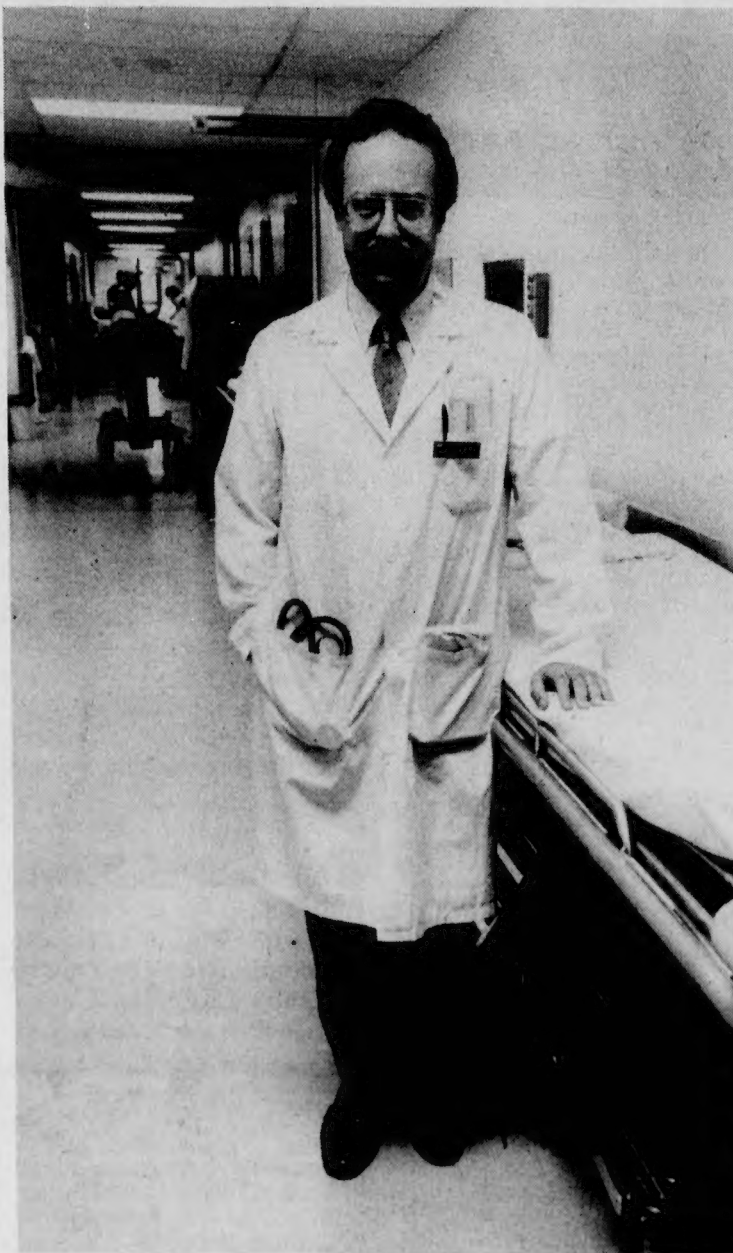
Le docteur Swirski cite comme exemple l'équipe de soins cardiaques du Dr Jaruslaw Barwinski, qui jouit d'une renommée singulière pour ses interventions mais qui se voit empêchée d'atteindre certains buts.

«On voudrait effectuer des greffes du cœur à l'hôpital, mais nous devons envoyer tous les patients qui en ont besoin à l'extérieur de la province. Nous avons ici même un spécialiste des greffes de cœur, le Dr Ed Pascoe, qui voudrait en faire. Mais l'hôpital ne peut pas se permettre une intervention si coûteuse».

Jean-Paul MOLGAT

La Liberté publie toutes les lettres qui lui sont adressées à condition que leur contenu ne soit pas diffamatoire et qu'elles soient signées.

Écrivez à:  
La Liberté, C.P. 190,  
St-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4



Le Dr Neil Swirski, représentant des médecins de l'hôpital général de Saint-Boniface. «L'hôpital, c'est un équilibre maintenu entre l'initiative sans bornes des médecins et les restrictions budgétaires des administrateurs.»

### COLLÈGE COMMUNAUTAIRE DE SAINT-BONIFACE

#### COURS D'INFORMATIQUE EN SOIRÉE

##### Certificat en informatique appliquée

Les cours du certificat s'adressent à toute personne désireuse d'acquérir une expérience pratique de l'intégration informatique dans un cadre technique professionnel ou autre. Les cours sont d'une durée de 45 heures.

##### INF 300 BUREAUTIQUE I

Ce cours met l'accent sur les concepts de base de la bureautique. On parlera du traitement de texte, de la télécommunication, du courrier électronique, enfin des autres technologies bureautiques. Projets d'application.

Offert le mercredi à partir du 16 septembre de 19h à 22h.

(Date limite d'inscription: le vendredi 11 septembre).

Frais d'inscription: 80\$

Professeur: Suzanne LeMadec

##### INF 220 PROGRAMMATION

Ce cours demande des notions de base en langage Basic. La programmation structurée — comment utiliser les fichiers, les menus, les vecteurs, les sous programmes, le triage, la manipulation des chaînes de caractères... Projets d'application.

Offert le mardi à partir du 15 septembre de 19h à 22h.

(Date limite d'inscription: le vendredi 11 septembre).

Frais d'inscription: 80\$

Professeur: Julie Joannise

(Le Collège se réserve le droit d'annuler les cours)

Inscriptions en personne ou par courrier.

Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec  
Madame Claudette Sabourin au:



COLLÈGE COMMUNAUTAIRE  
DE SAINT-BONIFACE  
200, avenue de la Cathédrale  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7  
(204) 233-0210, poste 211



# LE CERCLE MOLIÈRE

# Y a d'la Vie!

SAISON  
87-88



## Les Trois Coups de Minuit

d'André Obey.  
Dans un hameau perdu de l'Angleterre médiévale les habitants préparent le Mystère de Noël. Ils sont bouleversés par une série d'incidents inattendus, dont le choix d'une serveuse de réputation douteuse pour incarner la Vierge Marie.  
Mise en scène d'Irène Mahé avec Francis Fontaine, Christian Molgat, Michel Boucher, Gilbert Rosset, Georges Couture, Mario Chiocini, Paul Léveillé et Danyelle Boily.

Du 11 au 19 décembre 1987

## Avant qu'ils autres le fassent

(Cabaret Manitobain) de Claude Dorge, Vincent Dureault et Daniel Tougas.  
D'la vie, d'l'entrain, d'l'humour! Sketchs et chansons dépeignent le Franco-manitobain, ses préoccupations, ses aspirations, ses «bébittes»... Du rire et encore, du rire!  
Mise en scène de Roland Mahé avec Mariette Audette, Claude Dorge et Vincent Dureault.

Du 16 au 24 octobre 1987

## La Passion de Narcisse Mondoux

de Gratien Gélinas  
Comment un homme s'y prend-t-il pour séduire la femme de sa vie? Cette comédie touchante prouvera encore une fois que la tendresse et l'humour ne connaissent pas d'âge.  
Mise en scène d'Yvette Brind'Amour avec Gratien Gélinas et Huguette Oligny.

Du 8 au 16 avril 1988

## Agnes de l'Enfant- Dieu (Agnes of God)

de John Pielmeier, traduction et adaptation de Louison Danis.  
La vie spirituelle opposée à la pensée scientifique. Un suspense déconcertant, mystifiant. Des événements étranges, inexplicables. La foi suffit-elle pour percer les mystères de la vie?  
Mise en scène de Roland Mahé avec Brigitte Léger, Irène Mahé et Laurette Rouillard.

Du 5 au 13 février 1988

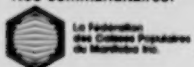
En prenant un abonnement pour le dimanche soir, vous devenez membre du Cercle du dimanche. Après chaque représentation, vous serez invités à une collation à l'arrière-scène en compagnie de l'équipe de production.  
**Exclusivement pour les abonnés du dimanche!**



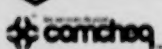
ABONNEZ-VOUS  
COMPOSEZ

# 233-8053

Nos commanditaires:



La Compagnie Minière Impériale Ltée



Le Cercle Molière des Arts





# Touché!

► Les médias anglais ont accueilli le Sommet de la Francophonie à Québec avec un scepticisme bon ton, mais ont montré une ouverture d'esprit remarquable en établissant abondamment leur connaissance de l'idiome rabelaisien.

Ainsi, le Free Press n'a pas hésité à titre: «*Politesse prevails at French summit*» et le Sun a fidèlement rapporté le *coup d'état* qui s'est déroulé au Burundi.

De son côté, le chroniqueur politique du Globe and Mail, le bilingue, Jeffrey Simpson, n'a pas affiché sa solide

connaissance du français de façon ostentatoire, même s'il a glissé un petit *raison d'être* au détour d'un paragraphe.

Naturellement, nous ne pouvons qu'encourager cette tendance, surtout qu'un récent sondage indique que 63 pour cent des anglos sont favorables à des services en français hors Québec. (Un tiers s'y oppose).

Un résultat *déjà vu*, la SFM avait avancé des chiffres similaires lors de la crise de 1983. La nouvelle, c'est donc plutôt la manière très favorable dont le Free Press et le Sun ont titré leur arti-

cle: «Majority backs French-language rights» et «French services backed». *Noblesse oblige*.

## Pas grave

Pauvre John Turner, roi déchu qui refuse d'accepter le *fait accompli*. Le voilà, sondage parlant, moins populaire que Brian Mulroney. Si cette tendance se maintient dans les prochains mois, des volontaires libéraux lui donneront vite le *coup de grâce*.

Le *faux pas* de la semaine

revient à la femme d'un libéral qui se porte très bien, David Peterson. Shelley Peterson a prédit 84 sièges (sur 130) pour les rouges ontariens. Pas grave. Le Globe a écrit en éditio: «we recommend the Liberals» parce que les néos sont «caged by ideology» et les bleus ne sont pas a «modern party with full tolerant values». Ces journalistes sont méchants.

Mais pas autant que les Soviétiques, qui trouvent en général que l'Allemand de l'Ouest Mathias Rust s'en tire trop bien avec quatre ans de travaux forcés. La

*détente* est mal vu en URSS? Ces Russes sont de mauvais Allemands.

Enfin, remarquons que le Free Press vient de refaire son article maintenant annuel sur l'immersion, avec une citation obligatoire d'Ernest Molgat, qui s'occupe de ce dossier au Bureau de l'éducation française depuis que l'immersion existe. L'article n'offre rien de nouveau, mais c'est un *must* journalistique, comme diraient les Français.

Bernard BOCQUEL



## Les bénévoles du Pavillon canadien-français 1987

Le Conseil d'administration et le Comité exécutif du Pavillon 1987 des Danseurs de la Rivière-Rouge Inc. remercient sincèrement les bénévoles qui ont gracieusement contribué au succès du Pavillon canadien-français de cette année:

Angèle Abraham  
Augustine Abraham  
Carmelle Abraham  
Maryvonne Alarie  
Robert Alarie  
Blair Anderson  
Nancy Anderson  
Lionel Aquin  
Louise Aquin  
Lucille Aquin  
Michelle Aquin  
Diane Arbez  
Irène Arnaud  
Maurice Arnaud  
Elise Audette  
Claude Ayotte  
Hortense Ayotte  
Lynne Ayotte  
Cécile Bahuaud  
Hector Bahuaud  
Edith Bazin  
Joëlle Beaubien  
Raphael Beauchemin  
Aline Beaudouin  
Edmond Beaudry  
Sylvie Beaudry  
Mireille Beernaerts  
Réal Bérard  
Joanne Bertrand  
Alice Bérubé  
Gertrude Bohémier  
Denise Boily  
Jeanette Boisvert  
Joanne Boisvert  
Roger Bouchard  
Alain Boucher  
André Boucher  
Annette Boulet  
Roméo Boulet  
Rose Boulet  
Florence Bourgouin  
Jacques Bourgouin  
Rachelle Bourgouin  
René Bourgouin  
Rozanne Bourgouin  
Rita Buisson  
Joanne Courcelles  
Pauline Courcelles  
Charles Caron  
Fleurette Caron  
Evelyn Carrier  
Jozianne Carrière  
Marcel Carrière

Albert Chartier  
Laurette Chartier  
Michelle Cherak  
David Choquette  
Gisèle Choquette  
Isabelle Choquette  
Ginette Clément  
Micheline Clément  
Cindy Clément  
Marie Cloutier  
Jean Paul Cloutier  
Irène Colliou  
Lynne Comeault  
Joseph Constant  
Brian Conway  
Mme Conway  
Claire Courcelles  
Eva Courcelles  
Ken Daniel  
Lorraine Daniel  
Antoine Daudet  
Denise Daudet  
Gilbert d'Auteuil  
Hélène d'Auteuil  
Yvan d'Auteuil  
Christian Delaquis  
Jean Desaulniers  
Brigitte Desrochers  
Lynne Dubois  
René Dubois  
Lucille Dufresne  
Kim Duguay  
Marie Duhamel  
Norman Dupas  
Danielle Dupasquier  
Gisèle Dupasquier  
Normand Dupasquier  
Claude Dupuis  
Denise Dupuis  
Germaine Dupuis  
Ted Dupuis  
Vincent Dureault  
Lise Durupt  
Kerrie Ferland  
Charles Fillion  
Hilaire Fillion  
Aurèle Foidart  
Diane Foidart  
Daniel Fontaine  
Gisèle Fontaine  
Jacqueline Fontaine  
Maurice Fontaine

Maurice Fontaine  
Monique Fontaine  
Murielle Fontaine  
Nicole Fontaine  
Olive Fontaine  
Rolande Fontaine  
Richard Fréchette  
Lorraine Fredette  
Christian Gagné  
Gertrude Gagné  
Laurent Gagné  
Natalie Gagné  
Sylvie Gagnier  
Nicole Gagnon  
Sylvie Gagnon  
Léonard Gareau  
Dianne Gauthier  
Gina Gosselin  
Ray Gosselin  
Ronald Gosselin  
Léonie Granger  
Raymond Gravel  
Henri Grégoire  
Louise Grégoire  
Roger Grégoire  
Denise Grenier  
Shelley Grouette  
Auguste Hébert  
Gisèle Hébert  
Louis Hébert  
Pauline Hébert  
Dianne Himbeault  
Rita Jeanson  
Denis Kenny  
Léontine Kenny  
Charlotte Khan  
Ian Kirk  
Rolande Kirouac-Kendall  
Béatrice Kiryliuk  
Cathy Kozak  
Gilbert Laberge  
Yvonne Laberge  
Debbie Labossière  
Gérald Labossière  
Nadine Labossière  
Joanne Lacoste  
Nicole Lacoste  
Gisèle Lacroix  
Bibiane Laflèche  
Charles Laflèche  
Christiane Laflèche  
Agathe Lafrance

Bob Lafrenière  
Robert Lajeunesse  
Micheline Lamontagne  
Carmen Laroche  
Pierre Laroche  
Yvonne Larivière  
Colette Laurencelle  
Joëlle Lavallée  
Lyne Lavigneur  
Yvonne Leblanc  
Robert Leclair  
Colette Legal  
Marc Legal  
Carol Legault  
Marie-Josée Lemay  
Marc Lemoine  
Francine Lepage-Lemoine  
Roxanne Letourneau  
Dominique Lizotte  
Janet Manaire  
Denis Marcoux  
Suzanne Marius  
Gaffray Marion  
Germaine Marion  
Schelley Maslou  
Ernest Molgat  
Jan Molgat  
Marc Molgat  
Rachel Munilla  
Johanne Noël  
Guy Noël  
Lina Noël  
Aimé Normandeau  
Bernadette Normandeau  
Colette Normandeau  
Dale Normandeau  
Duane Normandeau  
Joseph Normandeau  
Raymond Normandeau  
Solange Normandeau  
Leonore Ozolins  
Arthur Paiement  
Agathe Paquette  
Marjolaine Pelletier  
René Pelletier  
Robert Pelletier  
Tayna Pelletier  
Brigitte Perron  
Christian Perron  
Denise Perron  
Georges Perron  
Robert Perron  
Christophe Pichon

François Pichon  
Jean-Pierre Pichon  
Liliane Pichon  
Edgar Poirier  
Yvette Poirier  
Sherisse Power  
Denise Préfontaine  
Ronald Préfontaine  
Robert Pujo  
Béatrice Raymond  
Agnès Rémillard  
Louis Rémillard  
Marc Rémillard  
Nicole Reynolds  
Gérard Rioux  
Priscille Rioux  
Suzanne Ritchot  
Liliane Rivard  
Angèle Robert  
Robert Roy  
Renée Ruel  
Claire Sabourin  
Guy St-Godard  
Angèle St-Vincent  
Daniel St-Vincent  
Ida St-Vincent  
Lyne St-Vincent  
Roger St-Vincent  
Lucien Savard  
Donald Smith  
Karen Smith  
Richard Smith  
Chris Sobkowicz  
Aline Taillefer  
Elsie Tellier  
Hubert Thérout  
Ginette Tognet  
Patricia Tognet  
Liliane Tougas  
Martial Tougas  
Joanne Trudel  
Bernard Turenne  
Brigitte Valois  
Delayne Valois  
Janie Valois  
Jean-Paul Valois  
Michel Valois  
Ron Valois  
Louanne Vermette  
Diane Vigier  
Béatrice Weicker  
Denis Weicker  
Eunice Woodhouse



# Les prospecteurs de l'invisible



Jean-Paul Molgat

## TENDANCES

Si vous voyez de moins en moins de gens qui se promènent avec des détecteurs de métal ces jours-ci, ce n'est pas parce que la tendance des années 70 a été torpillée. C'est plutôt que les détectives se sont archi-organisés.

Autrefois, les chercheurs soli-

itaires munis de casques d'écoute et d'une espèce de poëlonne à long manche se promenaient le plus souvent dans des parcs le dimanche après-midi, à la recherche des sous que les promeneurs avaient laissés tomber le samedi.

Mais maintenant, les détectives sont devenus de véritables prospecteurs électroniques, qui font de la recherche sur les sites à balayer, qui se promènent le plus souvent en groupe et qui cherchent surtout bagues, montres, colliers et pièces de monnaie anciennes.

Selon Peter Bulback, la popularité du passe-temps ne fait que s'accroître d'année en année. Depuis 5 ans, il préside le Bronx Park Treasure Hunters Club de Winnipeg, un organisme qui regroupe 65 détectives, et qui a l'honneur d'être un des plus grands clubs de fouineurs en Amérique du Nord.

Inventé durant la 2e Guerre

Mondiale, l'appareil, alors très rudimentaire, servait à dépister les mines semées par l'ennemi. Vers 1963, ce premier modèle du docteur G. Fisher a été modifié pour en faire l'instrument idéal des chercheurs de trésor.

«Je fais de la détection depuis

huit ans, chaque fois que j'ai du temps libre. Et jamais je ne suis revenu bredouille», affirme Peter Bulback.

Une excursion typique des chercheurs de monnaie et de trésor ne se fait pas sans préparations. D'abord, un groupe de chercheurs se rend à la

bibliothèque pour choisir un site que fréquentaient bien des gens à l'époque, mais qui est depuis inusité.

«Des sites propices par exemple, ce sont les anciens terrains de football, les villages-fantôme, les terrains de piquenique et parfois même les anciens cimetières.

Ensuite, les chercheurs partent en groupe et se partagent le terrain. Une fouille moyenne mettra environ une centaine d'objets de valeur dans les poches des chercheurs, sans compter les nombreux bouchons et bouts de papier d'aluminium qui sont jetés à la poubelle.

## La palmarès

Les appareils se vendent entre 200 et 1 200\$, mais selon Peter Bulback, qui les vend depuis 1 an, «les trouvailles vont effacer le prix d'achat dans moins d'un an».

Pour 1 200\$, un détecteur peut presque tout faire, sauf vous jouer le palmarès. Appelés appareils à discrimination, ils vous informeront si l'objet qui fait sonner le timbre et vaciller l'aiguille est un objet en or, nickel, aluminium ou plomb, et à quelle profondeur il est enfoui.

La toute nouvelle manie, chez les détectives, c'est la détection sous-marine.

«Dans l'eau, il y a bien moins de cochonnerie et beaucoup plus d'objets de valeur», explique Peter Bulback en brandissant un collier en or des années 70.

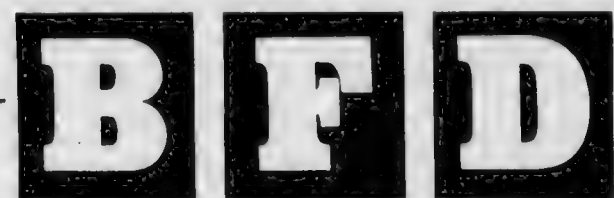
«Tout ce que je trouve», poursuit-il, «je le vends aux bijouteries ou aux collectionneurs de pièces de monnaie. Je ne garde qu'environ un pour cent de mes trouvailles.»

Le club Bronx Park est non seulement une association de dépisteurs de trésor, mais ses membres sont souvent appelés à venir en aide à la police pour trouver des pièces à conviction, ou à des citoyens ayant perdu des bagues, des dentiers et des objets précieux.

«C'est sûr que si on s'y dévoue à plein temps, on peut s'enrichir. Mais pour la plupart des chercheurs, l'argent est secondaire. La première motivation, c'est celle de rendre visible ce qui a longtemps été invisible», dévoile finalement le roi des fouilleurs.



Peter Bulback, détective de métal. «C'est le seul passe-temps que je connaisse où les revenus excèdent les dépenses.»



## Séminaires de gestion Calendrier de l'automne

Date	Séminaire	Heure	Frais
le 22 septembre	(D) La motivation du personnel	9h00 à midi	50\$
le 23 septembre	(D) La tenue de livres	9h00 à 16h00	85\$
le 24 septembre	(D) La gestion du temps	9h00 à midi	50\$
le 29 septembre	(D) Comprendre le consommateur	9h00 à midi	50\$
le 30 septembre	(D) Publicité et promotion	9h00 à 16h00	85\$
le 6 octobre	(B) Crédit et recouvrement	9h00 à midi	50\$
le 7 octobre	(B) Comment obtenir du financement	9h00 à 16h00	85\$
le 8 octobre	(B) La gestion du travail	9h00 à midi	50\$
le 14 octobre	(B) La gestion du temps	9h00 à midi	50\$
le 14 octobre	(B) La motivation du personnel	13h30 à 16h30	50\$
le 15 octobre	(B) Le recrutement et la sélection du personnel	9h00 à 16h00	85\$
le 3 novembre	(A/C) Comment lancer votre entreprise (introduction)	19h00 à 22h00	10\$
4 et 5 novembre	(A/B) Comment lancer votre entreprise	19h00 à 22h00	85\$
le 9 novembre	(A/B) L'étude de votre marché	19h00 à 22h00	50\$
le 10 novembre	(A/B) Comment augmenter vos profits	19h00 à 22h00	50\$
le 12 novembre	(A/B) Comment comprendre vos états financiers	19h00 à 22h00	50\$
le 13 novembre	(B) Le contrôle des stocks de détail	19h00 à 22h00	50\$
le 17 novembre	(B) La tenue de livres	9h00 à 16h00	85\$
le 18 novembre	(B) Comprendre le consommateur	9h00 à midi	50\$
le 19 novembre	(B) La fiscalité: questions pratiques	19h00 à 22h00	50\$
le 25 novembre	(B) La femme gestionnaire	9h00 à 16h00	85\$

- (A) Série d'entrepreneuriat: prix réduit à 199\$ pour les 4 séminaires.  
(B) Les séminaires seront présentés au bureau de la BFD, pièce 1100, 155, rue Carlton.  
(C) Le séminaire sera présenté au Viscount Gort Flag Inn, 1670, avenue Portage.  
(D) Les séminaires seront présentés au Charter House Hotel, York et Hargrave.

Pour vous inscrire, veuillez communiquer avec la BFD au numéro 983-7900 ou appelez sans frais 1-800-542-3408. Nous acceptons VISA et Mastercard.

Ces séminaires seront conduits en anglais. Nous serons heureux d'organiser ces séminaires en français si un nombre suffisant de personnes en faisaient la demande et s'y inscrivaient.

The Bank offers its services  
in both official languages

## ON APPUIE VOTRE ENTREPRISE



Banque fédérale de développement  
Federal Business Development Bank

Canada

**A TITRE DE RENSEIGNEMENT**

**Dossier no: 2-N347-1A, 3A, 6A (266/87)**  
**Rôle no: 10430**

**DATE: 11 septembre 1987**

**REQUÊTE PRÉSENTÉE PAR NORTHLAND AIR MANITOBA LIMITED AFIN DE MODIFIER LA CONDITION NO 1 DES PERMIS NOS A.T.C. 624/52(NS), A.T.C. 1207/61(C) ET A.T.C. 571/77(CF) EN Y SUPPRIMANT LE TYPE D'AÉRONEFS DU GROUPE E.**

Le permis no 624/52(NS) autorise Northland Air Manitoba Limited à exploiter un service aérien commercial entre points déterminés (classe 3), pour le transport de personnes, de marchandises et/ou de courrier, afin de desservir les points Winnipeg, Thompson, Island Lake, des points sur le Gods Lake (à savoir God's Lake, God's Lake Narrows, God's River), Red Sucker Lake, Oxford House et Gillam/Bird (Manitoba); et Sandy Lake (Ontario).

Les permis nos A.T.C. 1207/61(C) et A.T.C. 571/77(CF) autorisent Northland Air Manitoba Limited à exploiter des services aériens commerciaux d'affrètement (classe 4) et d'affrètement internationale (classe 9-4), pour le transport de personnes et de marchandises, à partir d'une base située à Winnipeg (Manitoba).

La condition no 1 desdits permis autorise la titulaire à exploiter au moyen d'aéronefs à voilure fixe des groupes A, B, C, D (limitée aux aéronefs DC-3 et à deux (2) Canso dans le groupe D) et E) (limitée aux aéronefs à hélices dans le groupe E).

La titulaire demande maintenant la modification énoncée en titre.

Tout intéressé peut intervenir pour appuyer ladite requête, s'y opposer ou en réclamer la modification conformément aux règles générales de la Commission canadienne des transports. Les interventions doivent être déposées au plus tard le **13 octobre 1987** avec une preuve de leur signification à la partie requérante.

Le Comité fera parvenir, sur demande, plus de détails sur la requête et les modalités de dépôt des interventions conformément aux règles susmentionnées. Toute demande être postée ou remise au Secrétaire du Comité des transports aériens, Ottawa (Ontario) K1A 0N9.

Si de plus amples renseignements sont requis, vous pouvez communiquer avec le soussigné ou G.N. Rodgers au numéro (819) 997-1792.

*A. Desrochers*  
pour le directeur suppléant  
Direction de l'Analyse et des Permis  
Comité des transports aériens

## VIE SOCIALE

### Anniversaire

Joseph et Yvonne Lambert, de Saint-Boniface, leur 50e anniversaire de mariage, le 20 septembre.





# Francofonds et la Fondation vont subventionner main dans la main

## LE CAFÉ JARDIN

du

Centre culturel franco-manitobain

est à la recherche de

**personnes intéressées  
à travailler à plein temps et à temps partiel**

### TÂCHES:

- assistant cuisinier;
- serveurs/serveuses restaurant, bar, etc.;
- aides au service.

### EXIGENCES:

- connaissance des deux langues officielles;
- flexibilité et bonne volonté;
- aimer travailler avec le public.

Toute personne intéressée est priée d'envoyer son curriculum vitae au:

Centre  
Culturel  
Franco-  
Manitobain

Directeur général  
Centre culturel franco-manitobain  
340, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G7

Pour la première fois, les deux fondations franco-manitobaines vont assurer une coordination de leurs subventions annuelles, qui seront remises au cours d'une même soirée fin novembre.

Francofonds et la Fondation Radio Saint-Boniface concrétisent ainsi de plus en plus un rapprochement entamé voilà quelques années. Bien que les deux fondations à but non lucratif restent totalement autonomes, l'administration est sous la responsabilité d'une même personne: Michèle Smith.

«Les exécutifs des deux fondations vont se rencontrer pour discuter davantage des

critères de distribution», précise Michèle Smith. Les organisations qui veulent faire une demande de subvention, mais ne savent pas exactement à quelle fondation s'adresser, peuvent toujours appeler la directrice de Francofonds (237-5852).

## 2e cycle

Dans les grandes lignes, la Fondation Radio Saint-Boniface donne des bourses d'étude à partir du 2e cycle et favorise des projets touchant la communication. (Au fil des années, La Liberté a largement bénéficié de l'aide de la Fondation).

Francofonds n'octroie pas de bourses d'étude, mais considère des demandes de la part de «tous les organismes sans

but lucratif qui planifient un projet pouvant contribuer à l'épanouissement du fait français au Manitoba.»

Francofonds s'élève actuellement à 522 000\$ et ne distribuera «pas moins» de 36 000\$. La Fondation, qui dispose d'un fonds de 320 000\$, remettra entre 18 000\$ et 20 000\$.

Les deux fondations verseront donc moins de la totalité des intérêts générés (environ 50 000\$ pour Francofonds et 30 000\$ pour la Fondation). La raison: les responsables des deux organisations sont préoccupés par l'érosion des fonds due à l'inflation. Ils veulent assurer, comme on dit en langage technique, une «recapitalisation», de manière à maintenir la valeur réelle du fonds.

## La limite

En moyenne, Francofonds reçoit une cinquantaine de demandes par an; la Fondation une trentaine. Pour garantir la meilleure distribution possible de l'argent, un membre du comité des subventions de Francofonds siègera au comité des bourses de la Fondation, et vice versa. La date limite pour les demandes de subvention est le 30 septembre.

Bernard BOCQUEL

## VITE LU, VITE SU

**Éducation** — La tendance à la baisse des effectifs scolaires au Manitoba depuis 10 ans s'est renversée cette année, avec l'arrivée prévue de 400 élèves supplémentaires par rapport à l'année dernière.

Au total, 199 500 jeunes manitobains occuperont les bancs des écoles en 1987.

Une légère augmentation du nombre des enfants scolarisés s'était déjà manifestée à la rentrée 1986, pour la première fois depuis 10 ans. Jusqu'à cette date, ce nombre n'avait cessé de baisser, à raison de 3 000 élèves en moins chaque année.

14 500 enfants suivront les cours des classes de maternelle, dont les effectifs ont commencé à augmenter en 1983, et devraient atteindre 15 000 d'ici la fin des années 80.

Quant aux enseignants et aux directeurs d'écoles, leur nombre n'a cessé d'augmenter depuis 1980, au rythme de cent personnes supplémentaires chaque année. Ils devraient être 12 350 en 1987-88.

**La Division scolaire de la  
Rivière-Seine n° 14**  
est à la recherche des

## suppléant(e)s

pour les écoles françaises et d'immersion

Les candidat(e)s qui détiennent un brevet d'enseignement auront la préférence

On vous demande de prendre contact avec

Mme Yvonne Zawislak  
Auxiliaire en administration  
Division scolaire de la  
Rivière-Seine n° 14  
C.P. 160  
Sainte-Anne (Manitoba)  
R0A 1R0  
Tél.: 284-7842 ou 422-8807



C L A S S E A F F A I R E S

## Imaginez un avion autour de votre fauteuil préféré.

Dans ce cas, vous êtes en classe Affaires d'Air Canada. Tout, dans la classe Affaires, a été conçu pour votre relaxation: la cabine privée, plus spacieuse. Le fauteuil plus large qui épouse les lignes du dos. Plus d'espace pour les jambes et même un repose-pied. Une table plus grande pour le travail ou les repas. Et bien sûr l'excellente cuisine servie sur porcelaine, arrosée d'appellations contrôlées. Les écouteurs électroniques. Le choix des lectures. Plein de petites attentions.

Au total, la classe Affaires met à son horaire plus de 225 vols quotidiens vers 28 grands centres d'affaires à travers le monde.

Avec en plus, l'engagement de tous les effectifs d'Air Canada à vous servir mieux que quiconque, pour que vous arriviez à destination au sommet de votre forme.

**On s'affaire de tout coeur.**



**AIR CANADA**

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES AERIES INTERNATIONALES  
ORF 13008





Transport  
Canada

Airports  
Authority Group

Transports  
Canada

Groupe de gestion  
des aéroports

## APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHEÉES portant sur le projet ci-dessous seront reçues jusqu'à 14h, le jour de la date limite. Les soumissions devront porter le titre et le numéro du projet et être envoyées au surintendant régional, Gestion du matériel, 333, rue Main, 15e étage, C.P. 8550, Winnipeg (Manitoba) R3C 0P6. On peut se procurer les documents de soumission en s'adressant à l'adresse ci-dessus.

PROJET: 2352-87-32  
DOSSIER: P-4537

**FOURNITURE ET INSTALLATION D'UNE CLÔTURE DE SÉCURITÉ CÔTÉS SUD ET NORD DE L'AÉROPORT DE THOMPSON, À THOMPSON, AU MANITOBA**

Date limite: le 24 septembre 1987, à 14h, heure locale  
Dépôt: Chèque bancaire de 25\$

Les documents de soumissions peuvent être consultés auprès des Associations de constructeurs de Winnipeg (Manitoba).

### INSTRUCTIONS

La dépense à l'égard des plans et devis doit l'être sous forme de chèque bancaire payable à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur remise des documents en bon état dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Chaque soumission doit être présentée sur les formules fournies par le Ministère et être accompagnée du dépôt de garantie indiqué dans les documents de soumission.

Pour tout renseignement d'ordre technique: composer le (204) 983-3823.

Pour tout renseignement concernant l'appel d'offres: composer le (204) 983-4329.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

## Offre d'emploi Chargé de projet de recherche

La Fédération des jeunes Canadiens français (FJCF) est un organisme national composé de neuf associations provinciales membres oeuvrant auprès des jeunes Acadiens et francophones à l'extérieur du Québec, âgés de 14 à 25 ans (30 ans en Ontario).

### Le poste

En plus des dossiers de la radio communautaire et des coopératives de travail, la FJCF ouvre un dossier postsecondaire; elle vient d'obtenir une subvention du Secrétariat d'État du Canada dans le but d'effectuer une recherche explorant la problématique que vivent les jeunes Acadiens et francophones à l'extérieur du Québec par rapport à l'accès aux institutions postsecondaires francophones et bilingues. Dans un premier temps, la recherche vise à identifier, du point de vue des jeunes, les causes de fond rendant parfois difficile l'accès à ces institutions — obtention de bourses, prêts, reconnaissance de crédits d'une province à l'autre, etc.; dans un second temps, elle permettra d'identifier des solutions de rechange.

### Le(la) candidat(e) idéal(e):

- connaîtra très bien les communautés acadiennes et francophones hors Québec, soit en y étant originaire, soit en y ayant vécu au moins cinq ans;
- possédera un diplôme universitaire, préférablement en sociologie ou tout autre domaine permettant d'acquérir une bonne méthodologie de recherche (mathématiques, sciences politiques, etc.);
- sera doté(e) d'un enthousiasme marqué pour l'identification de problèmes, tempéré(e) par un sens de la diplomatie nécessaire dans des situations délicates;
- aura déjà participé comme chercheur à des projets ou aura dirigé des projets de recherche, ce travail étant souligné dans le curriculum vitae;
- sera disponible pour se déplacer régulièrement;
- possédera un excellent français écrit et parlé; la connaissance de l'anglais est obligatoire.

Lieu de travail: Ottawa

Durée du contrat: deux ans, débutant en octobre ou novembre 1987

Salaire: à négocier; ce poste pourrait intéresser les individus qui touchent annuellement un traitement de 30 000\$

Les personnes intéressées à oeuvrer au sein d'une équipe dynamique et en pleine expansion devront faire parvenir leur curriculum vitae avant le 25 septembre 1987 à



Ronald Bisson  
Directeur général  
Fédération des jeunes Canadiens français  
119, rue Murray  
Ottawa (Ontario) K1N 5M5  
(613) 236-8864

Pour de plus amples renseignements concernant la FJCF en général ou ce poste en particulier, s'il vous plaît communiquer directement avec la FJCF ou avec les personnes suivantes dans les associations membres

**Colombie-Britannique**  
Paul Lapierre  
(Comité jeunesse franco-colombien)  
(604) 669-5264

**Alberta**  
Edmond Laplante  
(Francophonie jeunesse de l'Alberta)  
(403) 469-1344

**Saskatchewan**  
Linda Garand  
(Association jeunesse fransaskoise)  
(306) 244-8422

**Manitoba**  
Vincent Dureault  
(Conseil jeunesse provincial)  
(204) 237-8947

**Ontario**  
Mathieu Brennan  
(Direction jeunesse)  
(613) 238-1213

**Île-du-Prince-Édouard**  
Robert Maddix  
(Jeunesse acadienne)  
(902) 854-3111

**Nouveau-Brunswick**  
Ghislain Michaud  
(Activités jeunesse)  
(506) 857-0926

**Nouvelle-Écosse**  
Annette LeBlanc  
(Conseil jeunesse provincial)  
(902) 421-1772

**Terre-Neuve et Labrador**  
Robin Dupuis  
(Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador)  
(709) 944-6600

## VITE LU VITE SU

**Manitoba** — Bien que le téléthon de Jerry Lewis ait pris fin à 17h30 lundi 7 septembre, les téléphones n'ont pas arrêté de sonner avant 19h. Le résultat? 194 000\$ ont été prélevés au Manitoba pour l'Association canadienne de la dystrophie musculaire.

Au niveau national, 3 200 000\$ ont été prélevés. Cet argent servira à parrainer des programmes de recherches pour la guérison de la dystro-

phie musculaire et pour couvrir les coûts de certains équipements spécialisés qui ne sont pas couverts par l'assurance-maladie.

**Saint-Boniface** — La réunion du Groupe de soutien pour famille adoptive aura lieu lundi 14 septembre au Rendez-Vous (768, avenue Taché) à 19h30. Par ailleurs, le Clup Éclipse tiendra un bazar le 27 septembre de 9h30 à 16h au 210, rue Masson.

## T'es en parenté avec qui, toi?



**Marie-Josée Brunet**, née le 22 juin 1987, fille de Charles et Gisèle Brunet, petite sœur pour André, Benoît et Céline.

Les grands-parents sont: Pierre et Aline Brunet ainsi que Lionel et Annette Aquin, tous de Saint-Boniface.

Baptisée le 9 août en l'église Sainte-Famille, la marraine et le parrain sont: Céline Aquin et Aurèle DeLaurier.

## LE CENTRE AUDIO-PSYCHO-PHONOLOGIE (C.A.P.P. méthode Tomatis) est à la recherche d'un(e)

### secrétaire bilingue à temps partiel

#### FONCTIONS:

- tenue de livres;
- dactylographie;
- correspondance;
- bonne communication avec le public.

Faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante, avant le 25 septembre 1987:

Centre audio-psycho-phonologie  
(C.A.P.P.)  
782, avenue Dorchester  
Winnipeg (Manitoba)  
R3M 0R6

## Coordonnateur(trice) provincial(e) (emploi temporaire)

#### Fonctions:

- Coordonner toutes les activités et l'enseignement des différentes unités du diocèse, y compris l'administration générale, la planification et l'évaluation des programmes.
- Coordonner les sessions de formation des animatrices de chaque unité de la province.
- Organiser des réunions dans le but de rencontrer les parents et d'éveiller en eux un intérêt au mouvement guide et de susciter parmi eux de nouveaux chefs.
- Voir à l'avancement du guidisme dans les paroisses où le mouvement est actif.
- Créer et maintenir des liens avec les autres organismes du diocèse.
- Assurer les services du secrétariat.
- Voir à ce que les activités de chaque programme reflètent les objectifs fixés.
- Aider à la planification et à la préparation de demandes d'octroi, prévisions budgétaires des divers programmes.

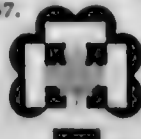
#### Qualifications requises:

- Bonne connaissance du français écrit et parlé.
- Connaissance du guidisme manitobain.
- Capacité de travailler seul et en équipe.
- Capacité d'organisation et d'initiative.
- Expérience en animation de groupe.

Salaire: à négocier.

Entrée en fonction: immédiatement

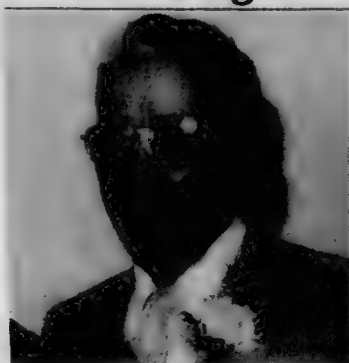
Veuillez envoyer votre curriculum vitae avant le 18 septembre 1987.



Comité du personnel  
466, rue Aulneau  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 2V7

Pour plus de renseignements, composez 237-6217, Bureau Guide.

## Nécrologie



ARTHUR GRÉGOIRE

Mercredi 26 août 1987, à l'hôpital général de Morris après une longue maladie, est décédé à l'âge de 84 ans, Arthur Grégoire, époux bien-aimé de Germaine Emma née Corriveau.

Il est né le 21 avril 1903 à Saint-Jean-Baptiste, Manitoba, où il vit toute sa vie.

À part de son épouse bien-aimée, il laisse dans le deuil ses huit enfants: André et son épouse Sheila (Tenkal); Gilles et son épouse Lynda (Trumbley); Jeannine et son époux Dale Rilling; Gisèle et son époux Roger Bougie; Marcel Grégoire et Jacqueline Johnson, tous de Winnipeg; Noëlla et son époux Hervé Gagné d'Ile-des-Chênes, Manitoba et Euclide (Clyde) et son épouse Patsy (Rettaier) de Woodmore, Manitoba.

Il laisse aussi dans le deuil ses 17 petits-enfants qu'il aimait beaucoup: Julianne Grégoire, Paul et Jean-Claude Grégoire, Christine et son époux Bernard Boily, Suzanne Rilling, Carole et son époux Greg Doll, Ricky et Donald Bougie, Robert, Roxanne et Michelle Gagné, Rachelle et James Grégoire, Kelly Grégoire, Daniel, Jo-Anne et Lisa Johnson; et trois arrière-petits-enfants; son frère jumeau Georges Grégoire de Sainte-Anne, Manitoba; et de nombreux neveux et nièces, plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces aux Québec et une belle-sœur à Winnipeg, Mme Armande Dorge.

Les funérailles ont eu lieu le samedi 29 août à 10h30 en l'église de Saint-Jean-Baptiste. La messe fut célébrée par l'abbé Gérard M. Levesque et l'abbé Léon Savoie (cousin du décédé).

Il fut précédé dans la tombe par ses parents, Napoléon Grégoire et Virginie (Vandale); un fils; cinq frères; et quatre sœurs: Joseph, Ovide, Victor, Albert, Raoul Grégoire, Anna Dupuis, Corinne Bernier, Louisa Collette, Yvonne St-Amant et quatre autres sœurs comme bébé.

«Adieu cher Papa. Nous ne t'oublions pas.»

### Remerciements

La famille d'Arthur Grégoire désire remercier toutes les personnes qui lui ont adressé des témoignages de sympathie lors de son décès. Un merci spécial à la Ligue des femmes catholiques, la Chorale de l'église de Saint-Jean-Baptiste. Mme Berthe Létourneau (une ancienne paroissienne), pour avoir si bien chanté «L'Ave Maria», aussi tous ceux et celles qui ont assisté à la messe funéraire.

**Coût des nécrologies:**  
10\$ pour 100 mots; 20\$ pour 150 mots. Photo: 8\$.

## Offre d'emploi

L'Aquilon, le seul journal francophone des Territoires du Nord-Ouest, est à la recherche d'une directeur(trice) — rédacteur(trice).

### FONCTIONS:

La personne choisie sera responsable de l'administration, de la publicité, la rédaction, la production et du plan de développement du mensuel L'Aquilon.

### QUALIFICATIONS:

- Diplôme en journalisme ou bonne connaissance du fonctionnement d'un journal
- Expérience ou aptitude en administration, tenue de livres, etc.
- Excellent français écrit et parlé
- Bonne maîtrise de l'anglais
- Expérience dans le travail avec des bénévoles
- Connaissances dans les techniques de montage et de mise en page
- Esprit d'initiative et facilité à travailler avec le public et sous pression
- Bonne connaissance du milieu francophone hors Québec
- Doit être familier avec l'informatique

SALAIRE: négociable

Prière d'envoyer votre curriculum vitae avant le 25 septembre 1987 à l'adresse suivante

**L'aquilon**

Comité de sélection  
C.P. 1325  
Yellowknife, T.N.-O.  
X1A 2N9

Renseignements: (403) 920-2919



# Il paraît que c'est pas vrai

Evidemment, je n'ai aucun moyen de le prouver. Mais quelque part dans la tour montréalaise de Radio-Canada, quel- qu'un a dû lancer, en

apprenant la mort subite des Alouettes: «C'est le fun, on va pouvoir retrans- mettre des matchs des Dallas Cowboys encore plus tôt cette année!»

La tradition récente voulant que les Alouettes de Montréal finissaient très tôt leur saison grâce aux dernières places dans la conférence Est de la Ligue, Radio-Canada s'empressait de montrer au public québécois les exploits de Danny White et Compagnie.

Cette année, les Québécois n'ont même plus besoin de faire semblant de s'intéresser à la Ligue de football cana- dienne. Ou, pire encore, être obligé de voir Montréal l'Éter- nelle se faire ridiculiser par une municipalité rurale de l'Ouest (Winnipeg, Regina...).

Clairement, pour l'honneur de la ville de Montréal, il valait mieux ne plus avoir d'équipe de football. Qui plus est, cha- que Québécois intéressé par le football, la conscience nette, pourra se choisir son équipe américaine préférée, en chan-

ger pendant la saison au besoin, pour être sûr de gagner le Super Bowl.

**À moins que Tom Landry et ses boys acceptent de déménager**

Une situation imbattable, qui offre encore un ultime avan- tage. Lorsque la Ligue cana- dienne aura disparu corps et âme, les responsables de la NFL accorderont peut-être une franchise d'abord à Montréal. À moins que Tom Landry et ses boys acceptent de déménager sur les rives du Saint- Laurent.

Mais heureusement, Toronto n'est pas dupe. Elle a parfaite- ment vu le jeu surnois des Montréalais. La preuve: devant la menace d'une grève des joueurs de la NFL, les Toron- tois se sont mobilisés en masse. 1 800 lettres de protestations ont été expédiées vers le Sud, où se trouve La Mecque du vrai football. Les New-Yorkais n'ont réussi qu'à s'assurer la deu- xième place en envoyant 1 400 lettres de protestations.

Maintenant, ne vous inquié- tez pas encore. Winnipeg n'est pas en reste. Le Winnipeg Sun rapporte une rumeur encoura- geante: Winnipeg Enterprises chercherait à inviter deux équipes de la NFL à jouer une partie de pré-saison chez nous en 88. Il paraît que c'est pas vrai.

De toute façon, on s'en moque: la réception à la télé est très bonne.

Bernard BOCQUEL

## CE QUE LA BIBLE DIT...

- DIEU**
- Créateur (Genèse 1.1)
  - Tout Puissant (Exode 6.3)
  - Omniscient (connaît tout) (Psaumes 139.1-6)
  - Omniprésent (partout à la fois) (Psaumes 139.7-12)
  - Saint (1 Pierre 1.16)
  - Juge (Romains 2.16; 14.12)
  - Juste (2 Timothée 4.8)
  - Colère (Romains 1.18; Jean 3.36)
  - Amour (1 Jean 4.8)
- L'ÊTRE HUMAIN**
- créé/e à l'image de Dieu (Genèse 1.26)
  - créé/e pour faire de bonnes oeuvres (Éphésiens 2.10)
  - a péché contre Dieu (Romains 3.23)
  - a hérité une nature pécheresse (Romains 5.12)
  - s'est fait ennemi/e de Dieu (Romains 5.10)
  - perdu/e et éloigné/e de Dieu (Luc 19.10)
  - sans Dieu, sans espérance (Éphésiens 2.12)
  - condamné/e à mort
    - physique (Romains 6.23)
    - spirituelle (Éphésiens 2.1)
    - éternelle (Apocalypse 21.8)
- JÉSUS-CHRIST**
- Dieu s'est fait homme (Jean 1.1, 14)
  - Roi des rois et Seigneur des seigneurs (Apocalypse 19.11-16)
  - seul médiateur entre Dieu et l'être humain (1 Timothée 2.5)
  - seul Sauveur (Actes 4.12)
  - seul chemin vers Dieu (Jean 14.6)
  - Grand Prêtre souverain (Hébreux 4.14-16)
- LE SALUT (SAUVÉE DU PÉCHÉ)**
- pas à cause de nos oeuvres (Éphésiens 2.8-9)
  - par Jésus-Christ seulement (Actes 4.12; Jean 20.31)
  - par le sang de Jésus (Hébreux 9.28; 1 Pierre 1.18-19)
  - il faut naître de nouveau (Jean 3.3-8)
  - par la Parole de Dieu (1 Pierre 1.23)
- QUE DOIS JE FAIRE?**
- croire au Seigneur Jésus (Actes 16.30-31)
  - repentir (me détourner du péché) (Actes 17.30-31)
  - confesser que Jésus est Seigneur et croire que Dieu l'a ressuscité des morts (Romains 10.9)
  - recevoir le don gratuit de la vie éter- nelle (Romains 6.23)
  - suivre Jésus-Christ (Luc 9.23-26)
- (La Bible de Jérusalem)
- L'Eglise Chrétienne Évangélique de Saint-Boniface**  
(231, rue Kitson)  
233-6307 ou 233-8435
- Les études bibliques à la maison

**AVIS AUX CRÉANCIERS ENCE QUI CONCERNE** la suc- cession de feu CHARLES GIRARD, de la ville de Winni- peg, au Manitoba.

Toutes réclamations contre la succession susmentionnée, dûment vérifiées par déclaration solennelle, devront être dépo- sées à l'étude des soussignés, 674, rue Langevin, Saint-Boni- face (Manitoba) R2H 2W4, le ou avant le 16 octobre 1987.

DATE à Winnipeg, au Manitoba, ce 8<sup>e</sup> jour de septembre 1987.

DENISET FRÉCHETTE  
Procureurs de l'administratrice

**Travaux publics Canada**

**Public Works Canada**

### APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou services ci-dessous seront reçues jusqu'à 14h (heure d'été du centre), le jour de la date limite. Les soumissions devront être adressées à l'Administrateur régional des services financiers et administratifs, district du Manitoba, Travaux publics Canada, 269, rue Main, pièce 201, Winnipeg (Manitoba) R3C 1B2. On peut se procurer les documents de soumission au Bureau de distribution des plans, à l'adresse susmentionnée, ou en téléphonant au numéro 983-2372.

**PROJET**

No. 780315 — SERVICE CORRECTIONNEL CANADA  
Stony Mountain (Manitoba)  
Établissement pénitencier Stony Mountain  
Asphaltage

Les documents de soumission peuvent aussi être consultés à l'Association des constructeurs de Winnipeg.

**Date limite:** le mardi 22 septembre 1987  
**Dépôt:** Néant

**INSTRUCTIONS**

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

**Travaux publics Canada**

**Public Works Canada**

### APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou services ci-dessous seront reçues jusqu'à 14h (heure d'été du centre), le jour de la date limite. Les soumissions devront être adressées à l'Administrateur régional des services financiers et administratifs, district du Manitoba, Travaux publics Canada, 269, rue Main, pièce 201, Winnipeg (Manitoba) R3C 1B2. On peut se procurer les documents de soumission au Bureau de distribution des plans, à l'adresse susmentionnée, ou en téléphonant au numéro 983-2372.

**PROJET**

No. 780320 — SERVICE CORRECTIONNEL CANADA  
Stony Mountain (Manitoba)  
Établissement pénitencier Stony Mountain  
Réfection de la salle de loisirs  
Bâtiment C-18

Les documents de soumission peuvent aussi être consultés à l'Association des constructeurs de Winnipeg.

**Date limite:** le jeudi 24 septembre 1987  
**Dépôt:** Néant

**INSTRUCTIONS**

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

**Environnement Canada**

**Environment Canada**

### APPELS D'OFFRES

**N° du contrat: K3501-C7-55**

Produire 5 Manuels Technique d'entretien des bâtiments histori- ques suivants: la maison, le cottage, le centre de réception des visiteurs, la grange, les 6 annexes, (3 petits greniers, 1 fourgon de queue, 2 privés)

Ces bâtiments historiques sont situés à Motherwell Homestead, Parc historique national, Abernethy (Saskatchewan)

**Chef, service des marchés**  
Environnement Canada — Parcs  
457, rue Main, 2e étage  
Winnipeg (Manitoba)  
R3B 3E8

Les soumissions seront acceptées jusqu'à

**15h, heure locale**  
**le vendredi 25 septembre 1987**  
**Téléphone: (204) 983-6070**  
**DEX: 204-983-2014**

On peut se procurer les documents contractuels ou les documents peuvent être consultés à l'adresse ci-dessus

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions

Canada

## VILLE DE WINNIPEG

### DIVISION SCOLAIRE DE SAINT-BONIFACE N° 4

### ÉLECTION PARTIELLE POUR ÉLIRE UN COMMISSAIRE D'ÉCOLES

IL EST PORTÉ À LA CONNAISSANCE DU PUBLIC par les présentes que les électeurs seront appelés à élire un commissaire d'écoles parmi les candidats suivants qui ont été dûment désignés dans la Division scolaire de Saint-Boniface:

Coburn, Hugh	33 Lakelawn Drive
Garwood, Jim	1 Birch Bay
Reese, Evelynne	10 Nipigon Road

**JOUR DU SCRUTIN**

Le scrutin pour l'élection d'un commissaire d'écoles aura lieu le 23 septembre 1987 de 8 heures à 20 heures.

**SCRUTIN PAR ANTICIPATION**

Pour la commodité des personnes qui sont habiles à prendre part au vote pour élire un commissaire d'écoles dans la Division scolaire de Saint-Boniface n° 4 et,

a) qui ont lieu de croire être obligées de s'absenter ou autrement empêchées de voter à leur section de vote le jour du scrutin; ou

b) qui sont atteintes d'une infirmité physique;

il y aura UN SCRUTIN PAR ANTICIPATION les VENDREDI 18 SEPTEMBRE 1987, SAMEDI 19 SEPTEMBRE 1987 et LUNDI 21 SEPTEMBRE 1987 de 17 heures à 21 heures, au bureau de la Division scolaire de Saint-Boniface, 50, chemin Monterey.

**DEMANDE DE VOTER PAR CORRESPONDANCE**

Tout électeur qui, en raison d'une incapacité physique, ne peut se rendre au bureau de vote le jour du scrutin ou les jours de scrutin par anticipation, peut s'adresser par écrit au directeur du scrutin, Bureau du secrétaire municipal, Hôtel de Ville, Winnipeg, R3B 1B9, au moins sept jours avant l'élection pour demander de voter par correspondance.

Fait à Winnipeg, dans la province du Manitoba, ce 4<sup>e</sup> jour de septem- bre 1987

R.B. Hayes  
Directeur du scrutin

DIEU PROTÈGE LA REINE

**Travaux publics Canada**

**Public Works Canada**

### APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou services ci-dessous seront reçues jusqu'à 14h (heure d'été du centre), le jour de la date limite. Les soumissions devront être adressées à l'Administrateur régional des services financiers et administratifs, district du Manitoba, Travaux publics Canada, 269, rue Main, pièce 201, Winnipeg (Manitoba) R3C 1B2. On peut se procurer les documents de soumission au Bureau de distribution des plans, à l'adresse susmentionnée, ou en téléphonant au numéro 983-2372.

**PROJET**

No. 780204 — PÊCHES ET OCÉANS CANADA  
Gimli (Manitoba)  
Aménagement du port

Les documents de soumission peuvent aussi être consultés à l'Association des constructeurs de Winnipeg.

**Date limite:** le jeudi 24 septembre 1987  
**Dépôt:** 100\$

**INSTRUCTIONS**

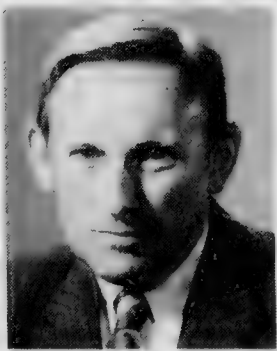
Le dépôt à l'égard des plans et devis doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur remise des documents, en bon état, dans le mois suivant l'ouver- ture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions

Canada



## NOMINATIONS AU CN



John H.D. Sturgess



Yvon H. Masse

Le président-directeur général du CN, R.E. Lawless, est heureux d'annoncer la nomination de John H.D. Sturgess au poste de premier vice-président et chef de l'exploitation de CN Rail, et celle de Yvon H. Masse au poste de premier vice-président et chef de la direction financière pour le CN.

M. Sturgess cumulait auparavant les fonctions de vice-président de la Région des Grands-Lacs à Toronto et de premier vice-président intérimaire pour le chemin de fer. Ses bureaux sont situés à Montréal.

M. Masse occupait auparavant le poste de premier vice-président de la planification financière et de l'administration. Il a lui aussi ses bureaux à Montréal.



## AVIS DE VENTE INSTALLATIONS DE RÉCUPÉRATION

Nous invitons les intéressés à présenter des soumissions cachetées portant l'indication «Soumission PP 4030-61-14» concernant l'achat des machines du service de Matériel de travaux énumérées ci-dessous et leur enlèvement de sur la propriété du CN. La soumission doit parvenir à M. G.M. Ball, Directeur régional des Achats et Stocks, Chemins de fer nationaux du Canada, C.P. 244, Succursale postale Transcona, Winnipeg (Manitoba) R2C 3R4 au plus tard à midi le lundi 14 septembre 1987.

ARTICLE	DESCRIPTION	POIDS APPROX.
1	Remorque XTRA endommagée 45 pi XTRAZ 258093 — Châssis seul.	20 000 lb.
2	Remorque Trailmobile endommagée no 45087 — Châssis seul.	20 000 lb.
3	Tracteur Massey Ferguson MF30 PM 509	8 000 lb.
4	Draisine d'inspection no 01401	700 lb.
5	Draisine d'inspection no 0084	700 lb.
6	Draisine d'inspection sans no	700 lb.
7	Draisine d'inspection 1-1	700 lb.
8	Draisine d'inspection sans no	700 lb.
9	Draisine d'inspection no AN 0081	700 lb.
10	Draisine d'inspection sans no	700 lb.
11	Draisine d'inspection sans no	700 lb.
12	Draisine d'inspection no 724	700 lb.
13	Draisine d'inspection 18682	700 lb.
14	Draisine d'inspection CW 19357	700 lb.
15	Draisine d'inspection sans no	700 lb.
16	Draisine d'inspection sans no	700 lb.
17	Draisine d'inspection sans no	700 lb.
18	Draisine d'inspection CN 13347	700 lb.
19	Draisine d'inspection CN 15369	700 lb.
20	Draisine d'inspection CN 15332	700 lb.
21	Draisine d'inspection no 15185	700 lb.
22	Chariot élévateur à fourches Allis Chalmers no 1082	8 000 lb.
23	Draisine d'inspection sans no	700 lb.
24	Draisine d'inspection no 19511	700 lb.
25	Draisine d'inspection sans no	700 lb.
26	Draisine d'inspection sans no	700 lb.
27	Draisine d'inspection no 13234	700 lb.
28	Grue sur chenilles avec flèche American	40 000 lb.
incl.	Draisines d'inspection sans no	700 lb. ch

La vente est F.A.B., et les marchandises doivent être acceptées dans l'état où elles sont et à l'emplacement où elles se trouvent. L'adjudicataire sera tenu de régler intégralement l'achat dès la réception de l'avis d'acceptation de sa soumission et avant de procéder à l'enlèvement. Il faut enlever les machines dans la semaine qui suit la vente.

Pour voir les machines, appeler M. J.L. May, agent des Services de récupération, Transcona, Winnipeg (Manitoba) au (204) 224-6288, entre 7h45 et 15h du lundi au vendredi. On peut voir les machines entre 12h et 14h du 31 août 1987 au 9 septembre 1987 inclusivement.

La taxe de vente provinciale sera ajoutée s'il y a lieu.

Un prix modifié ou effacé peut entraîner le rejet de la soumission.

Aucun dépôt n'est requis.

La Compagnie se réserve le droit de rejeter toutes les soumissions et ne s'engage pas à accepter la plus élevée.

Le nom et l'adresse postale du soumissionnaire doivent être clairement indiqués sur la soumission.

Les soumissionnaires exemptés de la taxe de vente provinciale doivent donner leur numéro de permis.

Le Directeur régional des Achats et Stocks  
G.M. Ball

## Bientôt la légende

Rafraîchissant, n'est-ce pas? Du hockey de qualité dès la fin août. C'est certain que les camps d'entraînement et les parties hors-concours n'offriront pas tout-à-fait le même spectacle qu'un tournoi de la Coupe Canada.

Bien que tout le monde en parle depuis deux semaines, le tournoi de la Coupe Canada n'est pas du tout un sujet épuisé.

D'abord, si les Américains veulent être pris au sérieux dans le monde du hockey, pourquoi avoir Chris Nilan et Corey Millen dans la formation à la place de Jimmy Carson? Quelle utilité pourrait avoir un Nilan dans un match avec l'équipe soviétique si ce n'est d'enfermer des joueurs soviétiques de temps en temps sans le vouloir?

Et du côté des Canadiens,



André  
BRIN

ce n'est pas toujours glorieux non plus. Claude Lemieux et Normand Rochefort dans l'alignement de l'équipe canadienne, c'est comme mettre King Kong Bundy et Hulk Hogan dans un championnat international de lutte! Ils feront peut-être bien, mais en chemin, ils feront rire et sacrer.

Rochefort, je lui reproche son manque de mobilité et son sens du jeu inquiétant. Lemieux, me fait carrément peur quand il est sur la glace. Il porte toujours le bâton au niveau des dents quand il plaque. Ou bien, c'est l'assaut par derrière.

De plus, Claude «Je-suis-mortellement-blessé-encore-une-fois» Lemieux passe plus de temps avec le soigneur qu'avec ses compagnons de trio. Mais, il faut le dire, Lemieux peut être extrêmement efficace, surtout le long des bandes. Tant qu'il n'en tue pas un en cours de route.

Tout le monde a déjà parlé de la combinaison Mario Lemieux-Wayne. Moi, ce qui m'a frappé le plus, c'est le peu de temps que ça a pris pour qu'ils se connaissent. Dès les troisième et quatrième matchs, les deux se faisaient des passes sans regarder et se moquaient des adversaires. C'est épeurant.

## Jamais arrêté

À noter: «Mario le merveilleux» n'a jamais arrêté de travailler lors du tournoi. C'est la première fois que je l'ai vu aussi motivé de sa carrière. Et tout ça, c'est une bonne nouvelle pour les Penguins de Pittsburgh qui auront tout un leader, en plus d'un merveilleux joueur de hockey.

Tous comptes faites, le tournoi de la Coupe Canada a donné lieu à du très beau hockey. Et quand viendra le temps d'assister aux camps d'entraînement et aux parties hors-concours, tous ces matchs internationaux prendront des dimensions légendaires.

## BRUXELLES

Dans un site agréable et tranquille  
PENSION COMPLÈTE  
disponible. Prix raisonnable à partir de 450\$/mois. Bilingue. Visite sur rendez-vous seulement.  
Bruxelles 526-2873 ou  
Cypress 743-2145

## Les petits peuvent survivre

Tous les Soviétiques m'ont impressionné, mais aucun plus que Vladimir Krutov, le char d'assaut qui porte le numéro 9. Il me fait penser à Mark Messier, en plus petit et plus sage. Il est impossible à faire tomber. Et il est toujours au centre de l'action.

J'ai remarqué une chose dans l'attitude des équipes de la Ligue Nationale. Les seuls bons petits joueurs, d'après eux, viennent d'Europe. Jamais une équipe ne choisira au repêchage un jeune canadien de 5 pieds 8 pouces. Mais si un Suédois de 5-8, ou un Soviétique de 5-8 devenait disponible, ce serait

une course folle.

Si une équipe prend un Canadien, autant prendre un colosse avec un peu de talent qu'un petit qui risque de ne pas endurer le jeu rude des rangs professionnels. Par contre, si un Européen manque son coup dans la LNH, c'est qu'il n'a pu s'adapter au style!

C'est le raisonnement au niveau de la direction de la plupart des équipes du circuit. C'est dommage, mais c'est vrai.

Et en voyant évoluer Krutov (5-9), Igor Larionov (5-8) et Sergei Makarov (5-8), je suis convaincu que des petits joueurs, qu'ils soient Soviétiques, Canadiens, Martiens, ou s'appellent Daniel Lambert, peuvent survivre dans la Ligue Nationale.

C'est formidable!

## Physiothérapeutes

Une carrière enrichissante attend les physiothérapeutes qualifiés dans les Forces armées canadiennes. Pour être admissibles, les candidats devront être diplômés d'une école approuvée de physiothérapie, avoir les qualités voulues pour devenir membres de l'Association canadienne de physiothérapie et détenir un permis les autorisant à pratiquer dans une province ou un territoire du Canada.

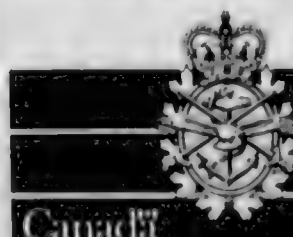
Vous serez appelé(e) à traiter principalement du personnel militaire, dans la majorité des cas en clinique externe. Vous remplirez aussi des fonctions éducatrices générales dans des domaines comme les soins

du dos et la prévention des blessures reliées au sport.

Les Forces armées canadiennes offrent une rémunération concurrentielle ainsi que d'excellents avantages sociaux et un régime de retraite intéressant.

C'est votre choix, votre avenir

Pour de plus amples renseignements sur ces possibilités de carrière, rendez-vous au centre de recrutement le plus près de chez vous ou téléphonez-nous à frais virés (consultez les Pages jaunes sous la rubrique «Recrutement»).



LES FORCES  
ARMÉES CANADIENNES



# La page de Bicolo

## Bonjour les amis!

Me voilà de retour pour une autre année!  
Tu as passé de belles vacances? Moi, je me suis bien amusé et bien reposé. Je t'arrive plein d'énergie pour une année remplie de belles choses!

## Du nouveau cette année!

Je vais te présenter ma page par «coins». Il y aura le coin de la nature, des saisons, de la science, des drôles, de la magie, des mots, du courrier, etc... Il paraîtront à tour de rôle. Dis-moi si tu aimes mon idée!

Bicolo

## Le coin de la nature

L'automne c'est le temps des légumes... beaucoup de légumes! Tu en connais plusieurs que tu aimes bien. Les reconnais-tu ici? Aide le petit radis à trouver les légumes qui peuvent passer l'hiver dans une cave. Il y en a trois.

Écris leurs noms ici:

---



---



---

Défriche le nom de tous les légumes et colorie-les à ta façon.

1. ONOMEBCBR

LA RONDE  
DES  
LÉGUMES

6. NONOIG

2. AATTEP

3. TEOMTA

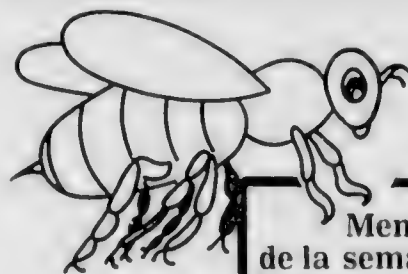
5. OUHCRLFUE

4. TOTERAC

## JOURNÉE D'ACCUEIL 1987

Le thème cette année: Se découvrir pour bâtir.

Quel beau thème! Plus je me connais, que je connais mes capacités, mes talents, mes qualités et mes limites, plus je peux bâtir, contribuer, agir, poser des actions pour améliorer mon milieu. Rendre service, apporter mes opinions mes suggestions et mes idées pour bâtir ensemble un esprit d'école formidable! Bonne année scolaire les amis!



Membre gagnant  
de la semaine # 6288  
Richard Quérel, 10 ans  
C.P. 508  
Earfalls (Ontario)  
P0V 1T0



## Le coin du courrier

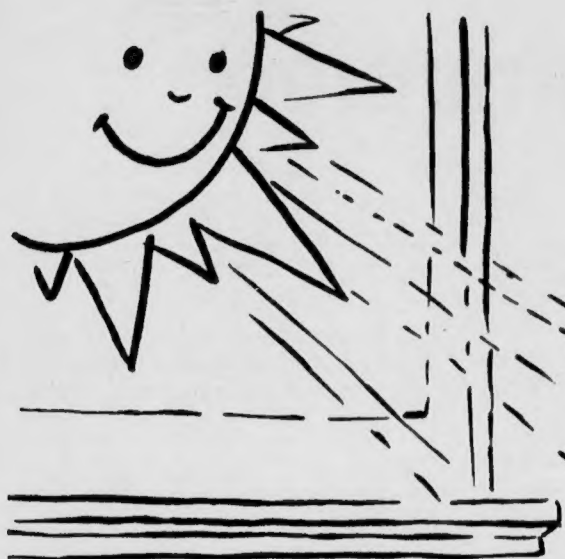
J'ai reçu des belles lettres de «Merci» pour les prix gagnés aux concours de la part de:

Joël Perreault  
Stéphane Dandeneau  
Yves Courcelles  
Gina Falsarella  
Aline Fréchette  
Joselle Robert  
Julie Legal  
Robert Malo  
Claude Arbez  
Marie-Josée Dandeneau

Merci les amis!

Bicolo!





## Le coin de la science

Après la tempête... un arc-en-ciel!

Tu n'as pas besoin de courir après les arcs-en-ciel. Tu peux t'en faire un. Les arcs-en-ciel sont produits lorsque le soleil frappe des gouttes d'eau ou de l'eau tout simplement qui à son tour sépare toutes les couleurs. Peux-tu nommer les sept couleurs de l'arc-en-ciel?

### Voici comment tu fais un arc-en-ciel:

Tu as besoin de:

- 1 verre d'eau
- 1 miroir
- 1 fenêtre ensoleillée

1. Place le miroir dans un verre d'eau.
2. Place le verre afin que le soleil brille sur le miroir.
3. Ajuste le verre jusqu'à ce qu'un arc-en-ciel apparaisse contre un mur ou au plafond.



EDUCATION  
APPRENDRE  
ETUDE  
COMPTER  
ÉLÈVE  
ÉCOUTER  
LECTURE  
ÉCRIRE  
AMITIÉ  
VIE  
LIVRES  
MAÎTRES

## Cherche le Mot Mystère

9 LETTRES

N	O	I	T	A	C	U	D	E
R	R	E	M	P	O	A	S	V
I	E	R	L	P	M	E	E	K
A	T	U	I	R	P	E	A	L
M	U	T	V	E	T	A	T	E
I	O	C	R	N	E	I	I	V
T	C	E	E	D	R	R	A	I
I	E	L	S	R	A	C	M	E
E	T	U	D	E	G	E	M	R

## Le coin des mots



## Le coin des drôles

Deux élèves discutent d'un problème de mathématiques.

— Et toi, ça a marché?  
— Penses-tu, je n'ai rien compris, j'ai rendu une feuille blanche.  
— Moi aussi...  
— Catastrophe! Le prof va croire qu'on a copié!

— Vous avez mauvaise mine ce matin!  
— Eh oui, je suis resté huit heures sans connaissance.  
— Mon Dieu, mais que s'est-il passé?  
— Je dormais!



### Bâtiments à vendre — Région des Prairies

Nous invitons les intéressés à présenter des soumissions cachetées portant l'indication «Soumission 4540-1-S-95 pour vente de bâtiments» concernant l'achat des installations énumérées ci-dessous et leur enlèvement de sur la propriété du CN. La soumission doit parvenir à M. A.L. Budd, Directeur des Achats et du Contrôle des stocks, Chemins de fer nationaux du Canada, C.P. 244, Succursale postale, Transcona, Winnipeg (Manitoba) R2C 3R4, au plus tard à midi le lundi 21 septembre 1987.

Remise	no 5	10 x 17	Quadra (près d'Arrow River)	171.8	Rivers
Cabane à outils	no 6	10 x 30	Quadra (près d'Arrow River)	171.8	Rivers
Logement	no 4	24 x 40	Gross Isle	20.2	Oak Point
Cabane à outils	no 1	9 x 35	Lake Francis	43.2	Oak Point
Remise	no 2	12 x 12	Lake Francis	43.2	Oak Point
Cabane à outils	no 2	10 x 32	Eriksdale	86.0	Oak Point
Centre d'hébergement	no 4	9 x 36	Laurier	92.4	Gladstone
Cabane à outils	no 5	10 x 32	Petrol (près de Carberry)	0.53	Carberry
Centre d'hébergement	no 1	9 x 35	Altamont	54.4	Miami
Cabane à outils	no 2	10 x 35	Altamont	54.4	Miami
Réfectoire	no 2	10 x 12	Greenway	86.39	Miami
Remise	no 2	10 x 11	Emerson Jct. (près d'Emerson)	62.1	Letellier
Remise à draines	no 5	12 x 14	Emerson	63.4	Letellier
Cabane à outils	no 4	10 x 35	Ste-Agathe	20.8	Letellier
Cabane à outils	no 2	10 x 30	Neepawa	0.0	Neepawa

La vente en s'effectuera qu'à la condition que l'acheteur accepte d'enlever le bâtiment des terrains du chemin de fer et de nettoyer l'emplacement à la satisfaction de l'ingénieur ou de son représentant. Ledit nettoyage inclura l'enlèvement des fondations et le remplissage de toute excavation si besoin est. Les déchets et les débris qui resteront pourront être brûlés par l'acheteur à la condition qu'il effectue cette opération conformément aux règlements provinciaux et locaux.

L'adjudicataire est tenu de régler intégralement l'achat dès la réception de l'avis d'acceptation de sa soumission et avant de procéder à l'enlèvement. Il devra, en outre, déposer en caution un montant de 200\$. Cette somme lui sera remboursée dès que le contrat aura été exécuté à la satisfaction du chemin de fer. Les travaux doivent être terminés et les lieux nettoyés au plus tard le 31 octobre 1987.

Les soumissionnaires pourront obtenir la description des bâtiments à vendre à partir des dossiers existants et des rapports d'inspection; cependant, à cause de certains facteurs tels enlèvements sans autorisation, vandalisme, etc., ces descriptions ne sont pas toujours précises. On recommande donc aux acheteurs d'examiner les bâtiments avant de présenter leur soumission étant donné qu'ils doivent être acceptés dans l'état où ils sont et à l'emplacement où ils se trouvent.

Pour voir les bâtiments, prendre les dispositions nécessaires en composant le numéro (204) 222-9866 ou (204) 222-9918 à Winnipeg au Manitoba.

Les bâtiments sont vendus dans l'état où ils sont et à l'emplacement où ils se trouvent. L'acheteur doit donc prendre à sa charge les coûts inhérents à l'interruption des services publics, à l'enlèvement du bâtiment et au nettoyage des lieux.

La taxe de vente provinciale sera ajoutée à tous les bâtiments vendus.

La Compagnie se réserve le droit de rejeter toutes les soumissions et ne s'engage pas à accepter la plus élevée. Aucun dépôt n'est requis.

Le nom et l'adresse postale du soumissionnaire doivent être clairement indiqués sur la soumission.

Le Directeur des Achats et du Contrôle des stocks  
A.L. Budd



Construction de  
Défense Canada

Defense Construction  
Canada

Construction de Défense Canada lance un appel d'offres pour construire un toit en pente des appentis est et ouest du bâtiment N-118, b/c Shilo (Manitoba). La date limite prescrite de réception des soumissions est le jeudi 24 septembre 1987. Pour de plus amples renseignements s'adresser à la section des plans à Ottawa (613) 998-9549. Référence SL 799 17.

Canada



Travaux publics  
Canada

Public Works  
Canada

### APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou services ci-dessous seront reçues jusqu'à 14h (heure d'été du centre), le jour de la date limite. Les soumissions devront être adressées à l'Administrateur régional des services financiers et administratifs, district du Manitoba, Travaux publics Canada, 269, rue Main, pièce 201, Winnipeg (Manitoba) R3C 1B2. On peut se procurer les documents de soumission au Bureau de distribution des plans, à l'adresse susmentionnée, ou en téléphonant au numéro 983-2372.

#### PROJET

No. 780054 — Winnipeg (Manitoba)  
Édifice de la Commission canadienne des grains  
Réparation de l'attache des panneaux de revêtement

Les documents de soumission peuvent aussi être consultés à l'Association des constructeurs de Winnipeg.

Date limite: le vendredi 18 septembre 1987  
Dépôt: 50\$

#### INSTRUCTIONS

Le dépôt à l'égard des plans et devis doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur remise des documents, en bon état, dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

Messe d'action de grâce  
pour la béatification de  
Mgr Louis-Zéphirin Moreau

le samedi 12 septembre  
à 16h00 à Saint-Eugène  
présidée par Mgr l'Archevêque.  
Cette célébration sera suivie  
d'un café-rencontre au sous-sol.  
Mgr Moreau est le fondateur  
de la communauté des  
Soeurs de St-Joseph de St-Hyacinthe  
(12 septembre 1877)  
Bienvenue à tous!

### Offre d'emploi

#### Coordonnateur(trice)

des garderies d'enfants,  
Winnipeg.

Le(la) titulaire de ce poste conseillera les personnes assurant des services de garde sur la création et le maintien de garderies.

Une spécialisation en enseignement destiné aux enfants d'âge préscolaire ou en service social, et au moins trois ans d'expérience de travail avec de jeunes enfants et de supervision dans ce domaine sont requises. Une expérience comme consultant auprès des familles et des particuliers, et comme personne assurant des services de garde seraient un atout. Le présent concours servira à dresser une liste d'admissibilité qui sera en vigueur pour six mois. La sélection se fera en fonction du programme d'action positive.

Salaire: de 27 518 à 34 383\$  
Concours n° 1401  
Date de clôture: le 21 septembre 1987

Services communautaires  
Manitoba  
Division des ressources  
humaines  
270, rue Osborne nord  
Winnipeg (Manitoba) R3C 1V7



# Un signe concret de communion

## Nous en entendrons parler beaucoup plus dans les semaines à venir.

Bientôt nous pourrions en quelque sorte y assister de loin grâce aux reportages à la télé et à la radio, aux articles que signent divers journalistes.

Nous en avons déjà une vague idée, mais, avouons que la réalité nous échappe quelque peu. Le mot nous est familier mais nous ne savons pas trop ce qu'il veut vraiment dire.

### La cofondatrice des Petites Missionnaires de Saint-Joseph d'Otterburne



**Sœur Hélène Gareau (Mère Thérèse de l'Enfant-Jésus)** est décédée paisiblement dans l'amour du Seigneur le 24 août dernier, à l'âge de 94 ans, à Ville Le Gardeur, P.Q.

Arrivée à Otterburne en 1922, elle fonda en 1925, avec son oncle, le frère Louis Gareau, Clerc de St-Viateur, la communauté des Petites Missionnaires de Saint-Joseph. Elle fut la première supérieure générale pendant plus de trente ans. Par la suite, elle oeuvra avec ses sœurs dans différentes maisons voulant rendre service autant que possible. Elle passa les dernières années de sa vie à la Maison générale où elle fut édifiancée par sa sérénité, sa bonté et son sourire accueillant pour ses sœurs et les personnes qu'elle côtoyait. Elle se distingua par son grand esprit de foi et par son abandon à la Divine providence. Selon le Charisme de notre fondateur, le frère Louis Gareau, elle avait un désir inlassable de faire mieux connaître et aimer saint Joseph.

Le 26 août, le R.P. Louis Telmosse, c.s.v., directeur de l'Office des Religieux à Montréal, présida la concélébration, accompagné de plusieurs prêtres et de Clercs Saint-Viateur. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

Bon Saint Joseph conduis notre bien-aimée fondatrice dans la joie d'un bonheur éternel.

Et lorsque les prêtres en feront mention dans leurs homélies, dans les prières universelles ou encore lors d'une rencontre d'organisme, nous feront comme si nous étions au courant, alors que, de fait, nous n'avons pas l'ombre d'une idée...

### De quoi s'agit-il?

Le prochain Synode ordinaire des évêques qui se célébrera à Rome du 1 au 30 octobre prochain et qui portera sur le thème: «La vocation et la mission des laïcs dans l'Eglise et dans le monde vingt ans après le Concile Vatican II».

Essayons de voir un peu plus clair dans cette affaire. Allons-y donc pas à pas.

### C'est quoi un Synode?

C'est une assemblée composée en majorité d'évêques nom-



**Claude BLANCHETTE**

més par les différentes conférences épiscopales de tous les pays du monde. Ici au Canada, la conférence des évêques enverra deux délégués.

### D'où vient le Synode?

C'est au Pape Paul VI que revient le crédit d'avoir ressuscité une ancienne institution qui s'appelait dans le temps le «Synode romain». En effet, le 14 novem-

bre 1965, à l'ouverture de la dernière session de Vatican II, le Pape propose aux Pères du Concile de remettre sur pieds cet organisme, ce que ces derniers approuvent par 2 320 voix contre 2.

Ainsi, l'Eglise reprend une vieille tradition du Moyen-Âge. À cette époque, le Synode romain était composé des évêques situés dans un rayon de 200 km autour de la ville de Rome. Ceux-ci assistaient effectivement le Saint-Père dans le gouvernement de l'ensemble de l'Eglise.

## Les Pères

Le mot «synode» veut dire «chemin-ensemble». C'est donc, dans son premier sens, une assemblée de personnes qui veulent parcourir un bout de chemin ensemble, dans l'unité et la paix, et ce, dans le respect des différences de chacun.

C'est exactement ce qu'entend réaliser le Synode des Evêques. Les Pères du Synode, convoqués par l'Evêque de Rome, se rassemblent autour de celui-ci, afin de lui apporter une aide plus

efficace, afin de lui faire part de leurs avis sur un sujet précis et afin d'être, au milieu de l'Eglise et dans le monde, un signe concret de communion et d'unité.

En se rassemblant ainsi, les évêques expriment qu'ils sont, chacun individuellement et tous ensemble collégialement, responsables de l'Eglise répandue à travers le monde.

C'est le Pape qui convoque le Synode, c'est lui qui en fixe le thème, il ratifie l'élection de ses membres, il établit son programme, il nomme les secrétaires, les rapporteurs et le président, il en reçoit les recommandations pour en disposer pour le bien de l'ensemble de l'Eglise.

S'il est à souhaiter que la structure soit modifiée pour donner au Synode plus de pouvoir, il n'en demeure pas moins qu'il est un événement de grâce pour tout l'Eglise, pour notre Eglise.

## APEPSIE

Daniel Tougas  
Jean-François Belisle



## LES PETITES ANNONCES

### FACILE ET EFFICACE!

Les **PETITES ANNONCES**, c'est encore plus payant quand on connaît bien la recette.

Votre **PETITE ANNONCE** doit nous parvenir au plus tard le **lundi par écrit et être payée d'avance** aux tarifs suivants:

moins de 20 mots (5\$ ou 7,50\$ pour deux semaines);  
21 à 28 mots (6\$ ou 9\$);  
29 à 35 mots (7\$ ou 10,50\$);  
36 à 42 mots au maximum (8\$ ou 12\$ pour deux semaines).

**A VENDRE:** machines à coudre - Sergers, Bernina et Omega - prix spéciaux. Nous réparons toutes marques et modèles au - Centre Bernina - Composez le 1-836-2691. 674-

**ASPIRATEURS** Filter Queen ou Electrolux presque neuf. Garantie 5 ans. 150\$. Composez le 237-0204. 467-

**AUBAINES D'ÉTÉ:** payer et emporter seulement. Tapis «gazon» à partir de 2,99\$/v. Préfaits sans crige en vinyle à partir de 3,98\$/v. Tapis à endos caoutchouté à partir de 3,98\$/v. Saxony en nylon à endos caoutchouté à partir de 8,98\$/v. Des centaines de fins de rouleaux - économisez jusqu'à 60%. Peinture à partir de 13,98\$ le gallon. Ouvert jusqu'à 20h. 50, rue Archibald. A & R Carpet Barn. 233-3061. 300-

**A LOUER:** bureaux neufs, rue Des Meurons, grandeurs variées. Composez le 269-1178. 386-

**A VENDRE:** à Saint-Norbert, maison de quatre chambres à coucher, environ 1400 pieds carrés, grande cuisine, grande cour, près de l'église et des écoles. Vente privée. Composez le 269-3828. 701-

**VENTE DE DÉMÉNAGEMENT:** 520, rue Aulneau, samedi et dimanche les 12 et 13 septembre 1987, entre 11h00 et 17h00. 733-

**CAFÉ CAFÉ,** petit restaurant à Saint-Boniface, cherche un(une) cuisinière immédiatement. Veuillez s'il vous plaît appeler John au 233-1231. 734-

**A SOUS-LOUER:** rue Dollard, un bel appartement avec balcon, d'une chambre à coucher. Composez le 237-8811. 735-

**A VENDRE:** livre de Commis-Dactylo I (CCSB). Presque nouveau. Téléphonez à Paulette au 233-6899 après 17h. 729-

**A VENDRE:** St-Vital, bungalow de trois chambres à coucher, place à manger dans la cuisine, place pour salle à manger au salon, bâtie en 2x6, fenêtres à triple-carreaux, sous-sol isolé, murs en placoplâtre (drywall) au sous-sol plomberie prête pour deuxième salle de bain au sous-sol. Tout en très bon état.

Beau bungalow de trois chambres à coucher avec 70 acres, garage double, petite étable pour chevaux, à 12 miles de l'angle Portage et Main. Très propre et en très bon état.

**Immeubles:** un de 15 appartements, un de 12 appartements, deux de 6 appartements, deux de 5 appartements, un de 4 appartements. Appelez Nap, Sherlock Homes, 237-8878, 24 heures sur 24. 641-

**COUTURIÈRE:** avec expérience pour tous genres de travaux de couture. Appelez Marcelle au 233-2687. 393-

**HOMME** dans la quarantaine, blanc, bilingue, tranquille, pas riche mais confortable, recherche camaraderie d'une femme de 30 à 45 ans pour terme permanent si compatible. S'il vous plaît écrire à La Liberté, C.P. 190, R2H 3B4 a/s #2222. 721-

**A LOUER:** rue LaVendrye, appartement d'une chambre à coucher, entrée privée, partiellement meublée, tapis mur à mur, stationnement. Libre le 1er octobre. 325\$ par mois. Composez le 233-3221 ou le 237-3825. 722-

**A VENDRE:** à Saint-Boniface, par propriétaire, bungalow complètement rénové de trois chambres à coucher, sous-sol fini, garage fini, 91 500\$. Composez le 237-8268. 723-

**A VENDRE:** délicieuse viande de sanglier. Escomptes pour souper d'automne ou grande quantité. Appelez Wild Boar Ranch de sanglier à Saint-Claude au 379-2566. 724-

**RECHERCHE:** étudiante ou dame pour partager appartement de deux chambres à coucher au Château Guay, 231, rue Goulet à Saint-Boniface, 250\$ par mois. Appelez Lorraine au 237-5326. 727-

**A LOUER:** un appartement, poêle et réfrigérateur inclus, en face du Collège, rue Aulneau. Composez le 261-1974 après 18h ou le 1-883-2213. 728-

**A LOUER:** un appartement, 192, rue Marion. Appelez le 237-9279. 726-

**A VENDRE:** maison au parc Niakwa, 3 chambres à coucher, garage attenant, sous-sol fini. 137 500\$. Pas d'agents s'il vous plaît. Composez le 255-2471. 730-

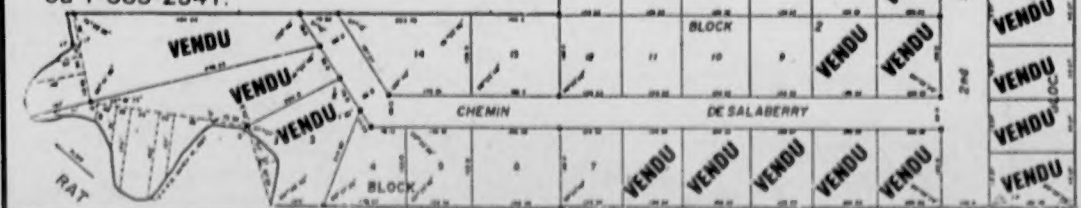
## À VENDRE — Lotissement de lots de loisirs

N'attendez pas au printemps! Faites-le maintenant!

Un dépôt de 10% vous donne:

- premier choix
- possession immédiate
- aucun paiement avant le 1er mai 1988

Contactez Ken Turner au 942-0127 ou 1-883-2541.



**Saint-Malo —** Choix de lots de loisirs avoisinant le parc provincial. Lots principaux situés à cinq minutes de la plage. Lots variant en grandeur et en prix. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le propriétaire au 942-0127 ou 1-883-2541



Saint bôbeau!

# La Rive gauche est à droite

Ça y est! Le développement du Vieux Saint-Boniface démarre.

Et pas seulement sur papier cette fois-ci. Les condominiums de luxe seront disponibles d'ici un an. Modern Dairies a quitté la rive. Pour se replier (pour l'instant?), coin Saint-Joseph et Notre-Dame.

Et La Touriste? Et bien, il faudra peut-être poser la question au député fédéral de Saint-Boniface. C'est ce que suggère le conseiller de Taché, qui connaît bien sa géographie.

**Honni mais content.** «C'est vendu. Les changements de zonage ont eu lieu. Le projet est en marche», affirme Me Alain Hogue, le roi des développeurs du Nord de Saint-Boniface.

Le projet, baptisé La Rive gauche, sera construit en deux étapes. Une première tour de sept étages comprenant 39 condominiums de luxe sera terminée d'ici l'été 1988. La construction d'une deuxième tour identique commencera dès que les 39 unités seront vendues.

Située le long de la rivière Rouge au nord de la voie ferrée, La Rive gauche «va avoir

un énorme impact», évalue le propriétaire unique de Tyronne Enterprises. Et ceci pour deux raisons.

«Pour la première fois depuis 75 ans, le nord de Saint-Boniface va se développer», explique l'ancien avocat de Georges Forest. «Et ça va attirer d'autres projets semblables et d'autres services dans la région.»

## Un mélange

«Deuxièmement, ça va établir un standard pour le quartier. Il y aura un mélange d'un peu de neuf, et d'un peu de vieux. On va avoir quelque chose de français. Je pense qu'on commence à voir un trend s'établir dans le nord de Saint-Boniface.»

**Un Sweetheart Deal?** «Le quartier Nord n'est pas en désaccord avec moi», répond Me Alain Hogue, lorsqu'on mentionne l'opposition systématique au projet montée par l'Association des résidents du Vieux Saint-Boniface.

«Il y a eu beaucoup de mauvaises informations propagées par l'Association. L'Association nuit à l'image et aux projets de Saint-Boniface.»

«L'Association savait que le



Lucien Chaput

montant de 152 000\$ pour l'achat du terrain de la ville de Winnipeg n'est qu'une partie des coûts. Pour le projet, il va falloir aussi qu'on investisse 275 000\$ pour les services; 75 000\$ pour l'installation de l'hydro et des téléphones; de 15 à 20 000\$ pour changer la digue de place et 40 000\$ pour démolir les bâtisses sur la propriété.

«Le terrain a été payé un bon prix, un prix juste. La ville a 60 pour cent du terrain dans le coin. Avec ce développement, son terrain va doubler et tripler en valeur. Tout le monde va en sortir gagnant», souligne le propriétaire de Place Provencher, l'immeuble de bureaux construit sur l'ancien site de la bâtisse incendiée de la Société franco-manitobaine.



Me Alain Hogue (à gauche) lors d'une réunion du Comité communautaire de Saint-Boniface/Saint-Vital l'an dernier. «Le quartier Nord n'est pas en désaccord avec moi...»

## Le député des East Yards

Maintenant que la Modern Dairies a quitté la berge de la rivière Rouge, et que la Bibliothèque de Saint-Boniface est logée dans le nouvel édifice à l'angle Taché et Provencher, à quand la mort de la fameuse Hôtel Touriste?

C'est le gouvernement fédéral qui bloque, affirme Guy Savoie, conseiller du quartier Taché. «Dans le deuxième programme du réaménagement du centre ville (CORE II), il y a 5 000 000\$ pour l'acquisition des berges le long de la rivière Rouge.»

## L'hôtel des danseuses

«La ville de Winnipeg est d'accord avec ça, poursuit le doyen francophone de la politique municipale. La province est d'accord. Par contre, le gouvernement fédéral n'a pas d'argent, pas d'argent avant avril 1988.»

Ce que les politiciens fédéraux ont suggéré, explique le président du Comité exécutif de la capitale manitobaine, c'est que la ville fasse un échange de terrain avec les propriétaires de l'hôtel des danseuses nues. Comme la ville l'avait fait avec Modern Dairies l'an dernier.

«Le fédéral, qui n'a pas d'argent, aimerait que l'argent aille au développement du terrain des East Yards. Le premier programme CORE, avec le développement de l'avenue Portage, c'est vu comme le monument de Lloyd Axworthy.»

Les conservateurs voudraient leur propre monument et ce serait le développement des East Yards.»

Les East Yards, ce n'est pas à Saint-Boniface, souligne Guy Savoie. «La question qu'il faudrait poser au député fédéral Léo Duguay, c'est: est-ce qu'il est le député pour les East Yards, ou pour Saint-Boniface?»



Le conseiller Guy Savoie. Placer stratégiquement les blocs-appartements dans le Nord de Saint-Boniface, «pour que ça ne gêne pas les résidents. Tu n'iras pas braquer cela à côté de l'école Taché...»

**Ça urge!** On ne peut plus attendre, précise Guy Savoie. S'il faut continuer l'aménagement des berges de la rivière Rouge, c'est maintenant qu'il faut le faire. Car il n'y aura pas de CORE III.

«Je sais ce que ça a pris pour faire accepter CORE II», lance le conseiller du quartier Taché. Les conseillers des quartiers de la banlieue ne l'accepteront pas. La ville sera obligée de répondre aux besoins des résidents de ces quartiers, bibliothèques, parcs, terrains de jeux, arénas.

**L'article de notoriété.** L'article défini se porte très bien à Saint-Boniface depuis quelques années. Il n'y a pas de projets qui n'aient dans son nom de baptême l'article de notoriété obligatoire.

Exemples? La Rive gauche, l'Esplanade Provencher (le Robin's Donuts, angle Des Meurons et Provencher), le Domaine Marius-Benoist (le béton de la première cave a été coulé la semaine dernière), La Promenade, le Boulevard (consécration officielle le 2 septembre).

En chantier: Le Quartier («a quality structure in old French design»), coin La Flèche et Provencher, offrira un nouveau concept: des bureaux d'affaires condominiumisés. Ouverture officielle: dès mars 1988.

De quoi rendre un article indéfini jaloux.

## Venez chanter...

La chorale des Intrépides  
Une expérience enrichissante!

Auditions pour 87/88

Les jeudis 10 et 17 septembre à 19h  
au Centre culturel franco-manitobain

Objectifs de l'année 87/88

- Enregistrement
- Festival du Voyageur
- Concerts de printemps à la campagne et à Saint-Boniface

Directeur musical

M. Bruce Waldie

Renseignements:

S'il vous plaît contacter  
Mme Charlotte Tétreault, présidente  
au 256-3991

**Vous aimez chanter?**  
**Soyez Intrépides...**



LA CHORALE DES INTRÉPIDES



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

## DÉCISION

Décision 87-701. **Racetrack Management (1983)** Winnipeg (Manitoba). APPROUVÉ, par décision majoritaire — Demande de licence de radiodiffusion en vue d'exploiter un réseau de langue anglaise aux fins de fournir aux télédiffuseurs affiliés du Manitoba, une couverture simultanée en direct, sur une base hebdomadaire, des courses de chevaux à Assiniboia Downs, Winnipeg (Manitoba). La licence expirera le 31 août 1992.

Où puis-je lire les documents du CRTC? Les documents du C.R.T.C. peuvent être consultés dans la «Gazette du Canada», partie 1, aux bureaux du C.R.T.C. et dans la section référence des bibliothèques publiques. Les décisions du Conseil concernant un titulaire de licence peuvent être consultées, à ses bureaux, durant les heures normales d'affaires. Vous pouvez également obtenir copie des documents publics du C.R.T.C. en rejoignant le Conseil à: Ottawa/Hull (819) 997-0313; Halifax (902) 426-7997; Montréal (514) 283-6607; Winnipeg (204) 949-6306 et Vancouver (604) 666-2111.

Canada



## SERVICE DE CONSEILLER

261, rue Des Meurons  
Saint-Boniface R2H 2M9  
Téléphone: 237-8295

### VOS CONSEILLERS MATRIMONIAUX:

Gilles Beaudry, M.A. Hector Fillion, M.A.  
Michel Melanson, M.A. Suzanne Aubé, M.A.  
Sabrina Zozetto, M.A. Inga Kirchhoff, M.A.

### offrent des sessions de counselling aux:

parents couples fiancés  
familles individus personnes séparées/divorcées

### ATELIERS:

Père et fils Adolescence  
Relance du couple Brotherhood (hommes)  
Abandon corporel Femmes en changement

Pour plus de renseignements composez le 237-8295.

Le Centre est un service à but non lucratif disponible en français et en anglais.

Cet automne nous souhaitons la bienvenue à deux nouvelles conseillères.

## LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié  
le vendredi par la  
Société Presse-Ouest Limitée

Le journal de l'année de

APF

Association de la  
presse francophone  
hors Québec

LA LIBERTÉ est imprimée sur les presses de  
Derksen Printers.

Enregistré comme courrier de deuxième  
classe: No 0477



# À VOTRE SERVICE

## AVOCATS- NOTAIRES

### Deniset Fréchette

Avocats-notaires

Pierre J. Deniset B.A., LL.B.  
Antoine G. Fréchette B.A.  
CERT. ED., LL.B.

674, rue Langevin  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 2W4

TÉL.: 233-0614



**Hogue  
Kushnier**

Avocats et notaires

Alain J. Hogue, B.A., LL.B.  
Randie N. Kushnier, B.A., LL.B.  
Gérald L. Chartier, B.A., LL.B.

Place Provencher  
194, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G3

Tél.: (204) 237-1231

### TEFFAINE TEILLET & BENNETT

AVOCATS  
ET NOTAIRES

R.E. TEFFAINE C.R.  
L.V. TEILLET  
M.J. BENNETT

Bureau  
201-185, Provencher  
Saint-Boniface

Téléphone: 233-4359

### LAURENT-J. ROY C.R.

Avocat et notaire

MONK, GOODWIN  
800 ÉDIFICE INTER-CITY GAS  
444, AV. ST-MARY  
WINNIPEG (MANITOBA)  
R3C 3T1  
TÉLÉPHONE: (204) 956-1060

### MARCOUX, BÉTOURNAY LABOSSIERE

AVOCATS ET NOTAIRES

L.G. MARCOUX, C.R.  
R.L. BÉTOURNAY  
D. LABOSSIERE  
R.R. LAFRENIERE  
R.H. McCULLOCH

Succursales à votre  
Caisse populaire:  
St-Claude (jeudi)  
St-Jean-Baptiste (mercredi)  
St-Malo (mardi)  
St-Pierre (vendredi)  
St-Adolphe (mercredi)  
Manitou (mardi)  
Ste-Anne-des-Chênes (jeudi)

200-178, rue Marion  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0T4 (204) 233-8901

François Avanthay  
LL.B.  
Avocat et Notaire  
25-185, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
Tél.: 233-5029

## OPTOMÉTRISTES

DR E.M. FINKLEMAN

et

DR S.A. FINKLEMAN

Optométristes

208 Avenue Building

265, avenue Portage

Winnipeg Tél.: 942-2496

Examen de la vue  
et  
lunettes ajustées

### Dr Keith Mondésir Optométriste

- Examen de la vue
- Lunettes ajustées
- Verres de contact

201-1555, chemin St-Mary's  
Saint-Vital

Pour un rendez-vous  
composez le 255-2459

### Dr Denis R. Champagne

Optométriste

212, avenue Regent ouest  
Sur rendez-vous seulement  
Téléphone: 224-2254

DR R.J. STANNERS

Optométriste, examen de la vue  
139, boulevard Provencher  
au rez-de-chaussée  
Téléphone: 233-3889

Dr R.J. Lecker  
Dr M.N. Lecker

Optométristes

Examen de la vue  
2e étage, édifice 264, av Portage  
Téléphone: 943-6628

## ASSUREURS

### Assurances

Aurèle Desaulniers Ltée

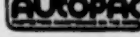
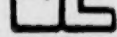
390, boul. Provencher.

Tél.: 233-4051

Pour tout service d'assurances

Feu - Vie - Maladie

Assurance voyage - Ferme - Grêle



## COMPTABLES AGRÉÉS

### FOREST GUÉNETTE CHAPUT

Comptables agréés

262, rue Marion  
Winnipeg (Manitoba)  
Tél.: 233-8593

Bureaux à travers le Canada,  
Ward Mallette  
Représentants internationaux,  
Binder Dijkster & Co.



Coopers  
& Lybrand

comptables agréés

Associés

Raymond A. Cadieux, c.a.

André G. Couture, c.a.

Adjoint aux associés

Donald H. Smith, c.a.

2300, édifice Richardson

1, place Lombard

Winnipeg (Manitoba)

R3B 0X6

(204) 956-0550

## Comptables en management accrédités

### R.T. ROBERT & COMPANY

comptables  
en management accrédités

R.T. Robert, c.m.a.

Services complets de

conseils en finances et en gestion  
pour particuliers et sociétés.

(204) 237-6053

712, chemin St. Mary's  
Winnipeg, Manitoba R2M 3N1

## GARAGISTES



BOISVERT  
TRANSMISSION

Robert & Norbert Touchette  
propriétaires

service en français  
Nous nous spécialisons  
en transmissions automatiques  
domestiques et importées

1601, chemin Niakwa  
Winnipeg (Manitoba)  
R2J 3T3

Téléphone: (204) 255-2769

### Mint Auto Body

situé près de la Monnaie royale  
«Chez Mint, c'est mint»

1595, chemin Niakwa  
Tél.: 256-4349

Réparations Autopac

et privées

Propriétaire:

Roland Boisvert

Gérant de

service:

Ken Labossière



Venez nous voir!

## MÉTIER

### ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

Fontaine  
Électrique Ltée...

165, boulevard Provencher  
Saint-Boniface  
Téléphone: 233-7425

### Pelland Catering

Traiteurs: mariages, diners,  
réceptions et banquets

161, boul. Provencher,  
Saint-Boniface (Manitoba)

TÉLÉPHONE: 237-3319



400, avenue Taché  
(en face de l'hôpital Saint-Boniface)  
Lucille et Yvonne Boulet  
Tél.: 237-3891 - 237-6158

### ENTREPRISES NOËL

Services de secrétariat  
redaction de lettres,  
dactylographie de travaux  
universitaires, de lettres,  
de documents, traduction,  
photocopies

CLAIRE NOËL

30, rue l'Arena  
Case postale 93  
Ste-Anne, MB  
R0A 1R0  
tél.: 422-5750  
(res.) 422-8574

### PONTIAC-BUICK-GMC

Birchwood  
MOTORS



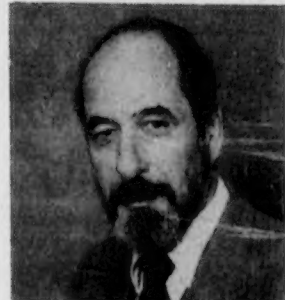
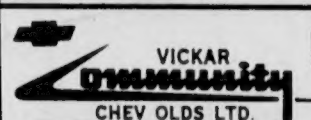
DENIS  
VERRIER

Gérant des ventes



2554, avenue Portage  
Winnipeg (Manitoba)  
R3J 0N8

(204) 837-5811



Paul (P.H.) Fournier  
Représentant

964, avenue Regent  
Winnipeg (Manitoba)

R2C 3A8

Tél.: 661-8391

### St-Anthony's Books & Church Supplies

283, avenue Taché  
St-Boniface (Manitoba)  
R2H 2A1

233-4480

Cadeaux pour toutes  
les occasions religieuses



Rolly's  
Transistor  
Services

Réparations de VCR  
BETA, VHS de  
toutes marques

Tél.: 237-4484

83A, chemin Ste-Anne  
Winnipeg (Manitoba)

### CHAPELLE FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE

pour être assuré d'un service  
en français dans la région  
sud-est, appelez:

Luc DANDENAULT, gérant  
Plus de 20 ans d'expérience  
Résidence: 433-7633

«LOEWEN FUNERAL CHAPELS»  
Steinbach Tél.: 326-1351

## SERVICE COMPLET DE DÉMÉNAGEMENT

Rolly's  
Transfer CO.  
LTD.

256-5869 256-2564  
Personnel tout à fait expérimenté



Claude P. Lépine  
Représentant

### Pembina Dodge Chrysler

300, Pembina  
Winnipeg (Manitoba)  
R3L 2E2  
Tél.: 284-6650 (bureau)  
895-0388 (domicile)

Autos neuves & usagées

## AGENTS D'IMMEUBLES



L'Immobilier de  
St. Pierre Realty Ltée

Boîte postale 339  
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)  
R0A 1V0  
Téléphone: 433-7899

• ferme • résidence • chalet  
lots vacants • loisirs • chasse  
tous genres de commerce, etc...